

ΘΕΟΔΩΡΟΥ Γ. ΚΥΠΡΙΟΥ
ΚΑΘΗΓΗΤΟΥ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ

ΓΑΛΛΙΚΟΝ ΒΙΒΛΙΟΝ

ΤΗΣ Β' ΤΑΞΕΩΣ

Ἐγκριμένον ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου τῆς Παιδείας
διὰ τὴν Β' τάξιν τῶν Γυμνασίων καὶ τὰς ἀντιστοι-
χούς τάξεις τῶν λοιπῶν Σχολείων τῆς Μέσης
Ἐκπαιδεύσεως

ΕΚΔΟΣΙΣ ΕΝΔΕΚΑΤΗ

Τιμᾶται μετὰ τοῦ Βιβλιοσήμου καὶ Φόρου Δρ. 33.—

Βιβλιόσημον καὶ Φόρος Ἀναγκ. Δανείου Δρ. 11.30

Ἀριθμὸς Ἀδείας Κυκλοφορίας $\frac{96505}{25-10-38}$

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ ΤΗΣ "ΕΣΤΙΑΣ,"
Ι. Δ. ΚΟΛΛΑΡΟΥ & ΣΙΑΣ Α.Ε.
46, ΟΔΟΣ ΣΤΑΔΙΟΥ, 46

1938

ΘΕΟΔΩΡΟΥ Γ. ΚΥΠΡΙΟΥ
ΚΑΘΗΓΗΤΟΥ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ

Αρ. εισ. 45244

ΓΑΛΛΙΚΟΝ ΒΙΒΛΙΟΝ

ΤΗΣ Β' ΤΑΞΕΩΣ

Ἐγκριμένον ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου τῆς Παιδείας
διὰ τὴν Β' τάξιν τῶν Γυμνασίων καὶ τὰς ἀντιστοι-
χοὺς τάξεις τῶν λοιπῶν Σχολείων τῆς Μέσης
Ἐκπαιδεύσεως

ΕΚΔΟΣΙΣ ΕΝΔΕΚΑΤΗ

Ἀριθμ. Ἐγκριτ. Ἀποφ. 44782—13-8-1932
ΑΝΤΙΤΥΠΑ 2.000

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ ΤΗΣ "ΕΣΤΙΑΣ",
Ι. Δ. ΚΟΛΛΑΡΟΥ & ΣΙΑΣ Α.Ε.

46, ΟΔΟΣ ΣΤΑΔΙΟΥ, 46

1938

Πάν γνήσιον αντίτυπον φέρει τήν ὑπογραφήν
τοῦ συγγραφέως καὶ τήν σφραγίδα τοῦ Βιβλιοπω-
λείου τῆς «Ἑστίας».

Σκέρριος



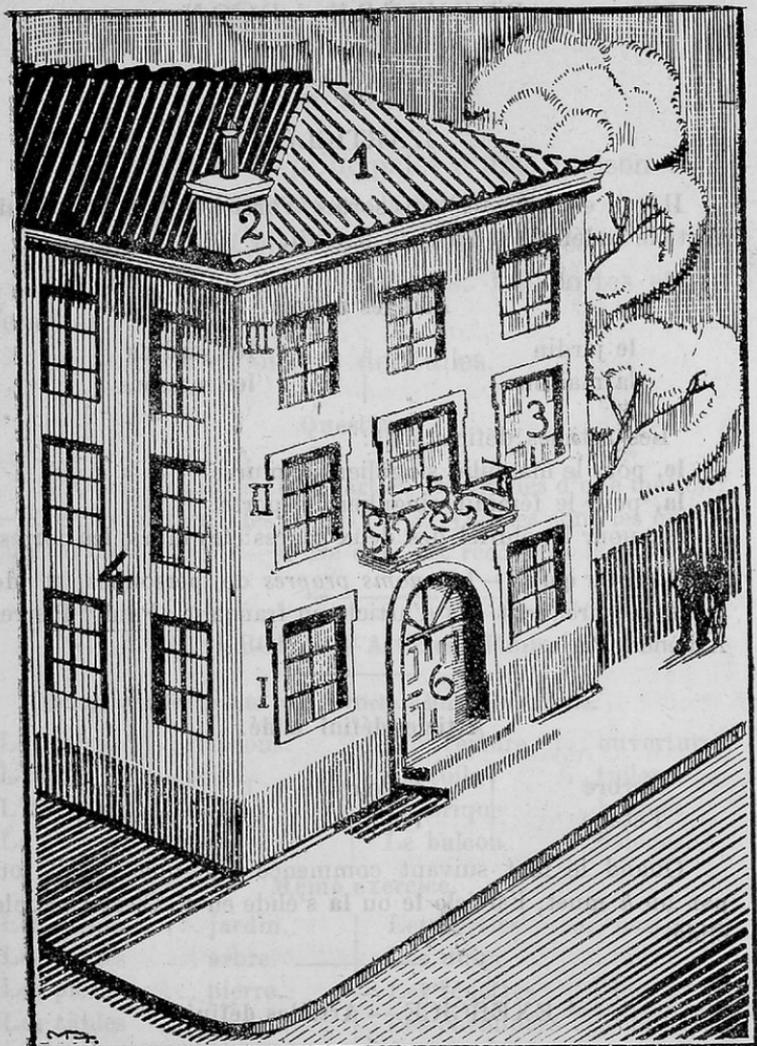


Fig. 1.

Une maison.

I. Le rez-de-chaussée. II. Le premier étage.
III. Le second étage, le deuxième.

1. Le toit en tuiles. 2. Une cheminée. 3. Une
fenêtre. 4. Le mur. 5. Un balcon. 6. La porte.

PREMIÈRE LEÇON

GRAMMAIRE

L'ARTICLE

Il y a en français trois sortes d'articles: l'article défini, l'article indéfini et l'article partitif.

Articles définis.

le jardin		les jardins
la maison		les maisons

Les articles définis sont:

le, pour le masculin singulier: le mur.

la, pour le féminin singulier: la porte.

les, pour le pluriel des deux genres: les murs, les portes.

Remarque. — Les *noms propres* de personnes et de villes ne prennent pas d'article en français: Paul, Pierre, Athènes, Paris.

Article défini élidé.

l'arbre		l'école		l'homme
l'étage		l'église		l'histoire

Quand le mot suivant commence par une voyelle ou par un *h* muet, l'article **le** ou **la** s'élide en **l'**. C'est l'article élidé.

EXERCICE. — Articles définis.

Remplacez les points par l'article défini convenable.

... fenêtre		... mur		... maison
... balcon		... étage		... ouverture
... toit		... cheminée		... tuile
... porte		... pierre		... brique

Une maison.

Les trois parties principales d'une maison sont les fondations, les murs et le toit.

Les murs sont en pierre ou en briques.

Les murs ont des ouvertures: les portes et les fenêtres.

Le toit est recouvert de tuiles.

Questions.

1. Quelles sont les trois parties principales d'une maison?
- 2. En quoi sont les murs? — 3. Quelles sont les ouvertures d'une maison? — 4. De quoi est recouvert le toit?

EXERCICE. — Articles définis.

Remplacez les points par l'article défini convenable.

La maison ... maisons.	L'ouverture ... ouvertures.
Le toit ... toits.	La tuile ... tuiles.
L'étage ... étages.	La brique ... briques.
La porte ... portes.	Le balcon ... balcons.

Même exercice.

Les jardins ... jardin.	Les parties ... partie.
Les arbres ... arbre.	Les murs ... mur.
Les pierres ... pierre.	Les fenêtres ... fenêtre.
Les tables ... table.	Les cheminées ... cheminée.

DEUXIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

Articles définis. (Suite)

de l'enfant	à l'enfant
de l'homme	à l'homme
de la maison	à la maison
de l'école	à l'école

La langue française n'a ni déclinaisons ni cas; la préposition **de** sert à désigner le *génitif* et l'*ablatif*, et la préposition **à** sert à désigner le *datif*.

Articles définis contractés.

du jardin (mis pour <i>de le</i>)	au jardin (mis pour <i>à le</i>)
du mur	au mur

Au singulier, devant les noms *masculins* qui commencent par une *consonne* (ou par un *h aspiré*), *de le* se contracte en **du**, *à le* se contracte en **au**.

des jardins (mis pour <i>de les</i>)	aux jardins (mis pour <i>à les</i>)
des maisons	aux maisons

Au pluriel, *de les* se contracte en **des**, *à les* se contracte en **aux** devant *tous* les noms masculins ou féminins.

EXERCICE. — Articles définis.

Remplacez les points par l'article convenable.

Le toit . . . maison.	La cour . . . école.
La porte . . . salon.	Les arbres . . . jardin.
Les maisons . . . ville.	Les toits . . . maisons.
Les tuiles . . . toit.	Les fenêtres . . . chambres.

Intérieur d'une maison.

L'intérieur d'une maison est divisé en plusieurs étages.

Dans les villes, les maisons ont cinq ou six étages.

A côté de la porte d'entrée est le rez-de-chaussée.

Au-dessus du rez-de-chaussée est le premier étage, puis le deuxième, le troisième, etc.

Chaque étage a plusieurs chambres. Il y a un salon, des chambres à coucher, une salle à manger, une cuisine.

Questions.

1. En quoi est divisé l'intérieur d'une maison?—2. Combien d'étages ont les maisons dans les villes? — 3. Où est le rez-de-chaussée? — 4. Où sont les autres étages? — 5. Combien de chambres a chaque étage?

EXERCICE.— Articles définis.

Remplacez les points par l'article convenable.

1. Voici les fenêtres... maison, les arbres... jardin, la porte... cour.
2. Voici les fenêtres... maisons et les arbres... jardins.
3. Les ouvertures... murs sont les portes et les fenêtres.
4. Le rez-de-chaussée est au-dessous... premier étage.
5. La porte d'entrée est... rez-de-chaussée.
6. Les tuiles... toits sont rouges.
7. Je monte... étage.
8. Tu montes... premier étage.
9. ...fenêtres il y a des rideaux.

LE VERBE

Radical et terminaison.

On distingue dans le verbe deux parties: le **radical** et la **terminaison**.

Dans **montr er**, **montr** est le radical, **er** est la terminaison.

Les conjugaisons.

Il y a en français quatre conjugaisons qui se distinguent les unes des autres par la terminaison de l'infinitif.

La première conjugaison a l'infinitif terminé par **er**: **aimer**, **montrer**.

La deuxième a l'infinitif terminé par **ir**: **finir**, **partir**.

La troisième a l'infinitif terminé par **oir**: **recevoir**, **apercevoir**.

La quatrième a l'infinitif terminé par **re**: **rendre**, **vendre**.

Verbes auxiliaires.

On appelle verbes **auxiliaires** ceux qui aident à conjuguer les autres.

Il y a en français deux verbes auxiliaires: le verbe **avoir** et le verbe **être**.

Temps simples, temps composés.

On appelle temps **simples** ceux qui sont formés d'un seul mot: nous **parlons**.

On appelle temps **composés** ceux qui sont formés d'un auxiliaire et d'un participe passé: nous **avons parlé**, nous **sommes partis**.

LE VERBE

VERBE AUXILIAIRE avoir.

Principaux temps.

MODE INDICATIF		MODE CONDITIONNEL	
Présent	Passé composé	Présent ou Futur	
j' ai	j' ai eu	j' aurais	
tu as	tu as eu	tu aurais	
il a	il a eu	il aurait	
nous avons	nous avons eu	nous aurions	
vous avez	vous avez eu	vous auriez	
ils ont	ils ont eu	ils auraient	
Imparfait	Plus-que-parfait	MODE IMPÉRATIF	
j' avais	j' avais eu	aie	
tu avais	tu avais eu	ayons	
il avait	il avait eu	ayez	
nous avions	nous avions eu	MODE INFINITIF	
vous aviez	vous aviez eu	Présent	
ils avaient	ils avaient eu	avoir	
Passé simple	Passé antérieur	MODE PARTICIPE	
j' eus	j' eus eu	Présent	
tu eus	tu eus eu	ayant	
il eut	il eut eu	Passé	
nous eûmes	nous eûmes eu	eu	
vous eûtes	vous eûtes eu		
ils eurent	ils eurent eu		
Futur	Futur antérieur		
j' aurai	j' aurai eu		
tu auras	tu auras eu		
il aura	il aura eu		
nous aurons	nous aurons eu		
vous aurez	vous aurez eu		
ils auront	ils auront eu		

Conjuguez aux mêmes temps: Avoir une maison. Avoir des livres. Avoir de bonnes notes.

TROISIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

Articles indéfinis.

un jardin		des jardins
une maison		des maisons

Les articles indéfinis se mettent devant les noms dont le sens est vague, général, indéfini.

Les articles indéfinis sont :

un, pour le masculin singulier : **un** arbre.

une, pour le féminin singulier : **une** chambre.

des, pour le pluriel des deux genres : **des** arbres, **des** chambres.

Un <i>grand</i> jardin		de <i>grands</i> jardins
Une <i>jolie</i> maison		de <i>jolies</i> maisons

Si le nom est précédé d'un *adjectif*, au lieu de l'article indéfini **des** on emploie la préposition **de**.

EXERCICE. — Articles indéfinis.

Remplacez les points par l'article indéfini convenable ou par la préposition *de*.

1. Devant la maison il y a... grande cour. 2. Sur le toit de la maison il y a... cheminée. 3. Derrière la maison il y a... jardin. 4. Les murs ont... ouvertures. 5. Dans le jardin il y a... grands arbres. 6. Dans notre maison il y a... belles chambres.

Notre maison.

La maison que j'habite est très jolie. Elle est en pierre. Elle est à deux étages¹.

Devant la maison il y a une grande cour. Un petit escalier conduit à la porte d'entrée.

Au rez-de-chaussée, un large corridor conduit au salon, puis à la salle à manger.

Au rez-de-chaussée, il y a encore le bureau de mon père, la cuisine et deux petits cabinets.

On monte à l'étage par un escalier. À l'étage il y a trois chambres à coucher. Ces pièces sont grandes et bien aérées².

Au-dessous de la maison est la cave. C'est là que nous conservons³ le vin et les autres provisions.

Questions.

1. Votre maison est-elle grande? — 2. Qu'y a-t-il devant votre maison? — 3. Où est le salon? — 4. Où est la salle à manger? — 5. Où est le bureau de votre père? — 6. Où est la cuisine? — 7. Où sont les chambres à coucher? — 8. Où est la cave? — 9. Que conservez-vous dans la cave?

EXERCICE.— Articles indéfinis.

Remplacez les points par l'article indéfini convenable ou par la préposition *de*.

... chambre haute

... petite maison

... grande cuisine

... large corridor

... chambres hautes

... petites maisons

... grandes cuisines

... larges corridors

QUATRIÈME LEÇON

LECTURE

Un salon.

Voici un salon. Le salon est la chambre où l'on reçoit les visiteurs.

Dans ce salon il y a de jolies chaises, des fauteuils, un canapé et un piano. Sur le plancher, nous voyons un tapis. Au plafond, est suspendu un lustre formé de trois lampes électriques.

Contre les murs de ce salon, on voit des tableaux et des photographies.

Au milieu du salon, il y a une petite table ronde recouverte d'un tapis. Sur la table nous voyons un vase de fleurs.

Aux fenêtres il y a de grands rideaux.

Questions.

1. Quels sont les principaux meubles de ce salon? —
2. Que voyez-vous sur le plancher? —
3. Par quoi est éclairé ce salon? —
4. De combien de lampes se compose le lustre de ce salon? —
5. Que voyez-vous contre les murs? —
6. Que voyez-vous au milieu du salon? —
7. Qu'y a-t-il sur la table ronde? —
8. Où sont les rideaux?

EXERCICE. — Articles indéfinis.

Remplacez les points par l'article indéfini convenable ou par la préposition *de*.

1. Dans le salon il y a ... chaises et ... fauteuils.
2. Sur le plancher il y a ... tapis.
3. Contre les murs il y a ... tableaux et ... photographies.
4. Aux fenêtres il y a ... rideaux.
5. Dans le vase il y a ... jolies fleurs.

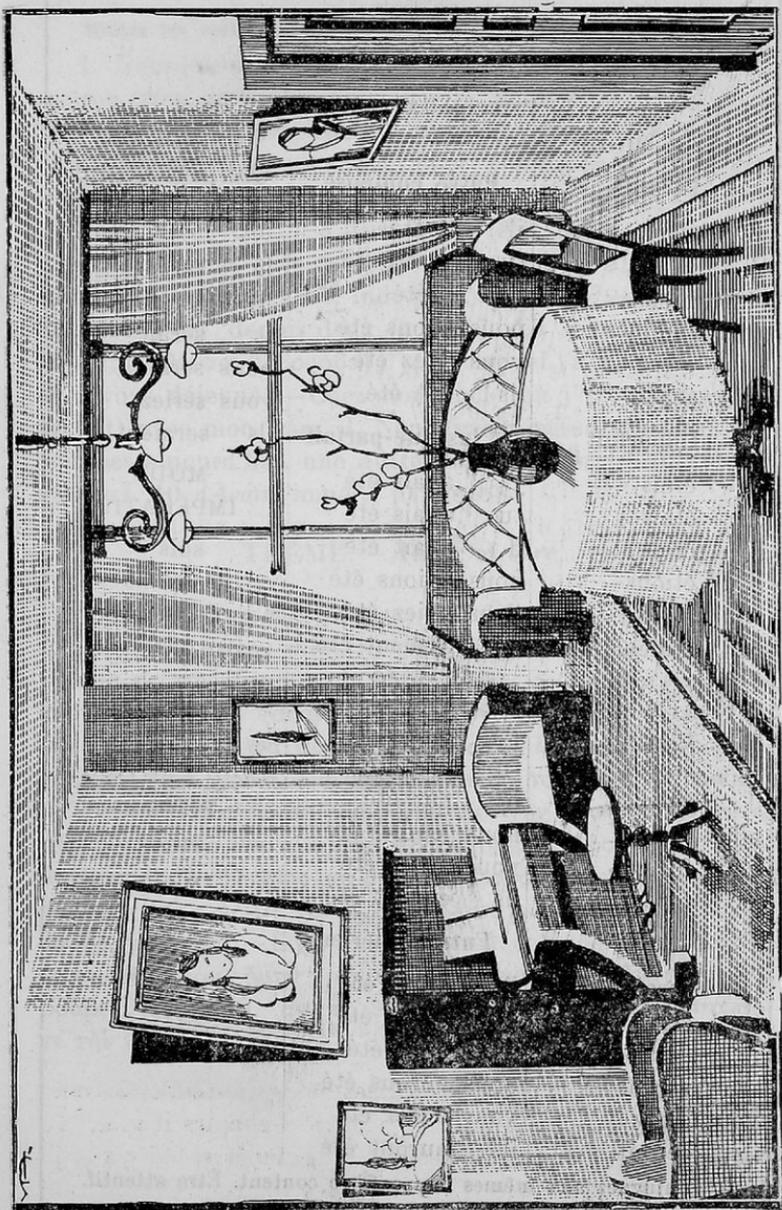


Fig. 2.

Une salle à manger.

Voici une salle à manger. La salle à manger est la chambre où nous prenons nos repas.¹

Au milieu de cette salle, nous voyons une table et deux chaises. A droite, contre le mur, il y a un joli buffet de chêne. Dans le buffet on met la vaisselle et le linge de table.

Sur la table, il y a une nappe blanche. Devant chaque personne il y a deux assiettes, l'une sur l'autre, un couteau, une fourchette, un verre et une serviette.

Sur la table, nous voyons encore une coupe remplie de fruits, une bouteille de vin, une carafe d'eau, une salière, un huilier et une louche.

Questions.

1. Où prenez-vous vos repas? — 2. Quels meubles voyez-vous dans cette salle à manger? — 3. Où est la table? — 4. Où est le buffet? — 5. Que met-on dans le buffet? — 6. De quoi se compose le couvert? — 7. Qu'y a-t-il encore sur la table?

Grammaire.

Relevez dans le texte les noms précédés d'un article défini. Relevez les noms précédés d'un article indéfini.

DICTÉE. — Les meubles.

Dans le salon on voit des chaises, des fauteuils, un canapé, une pendule, une glace, un tapis, des tableaux. Un buffet, une table, des chaises, sont les principaux meubles de la salle à manger.

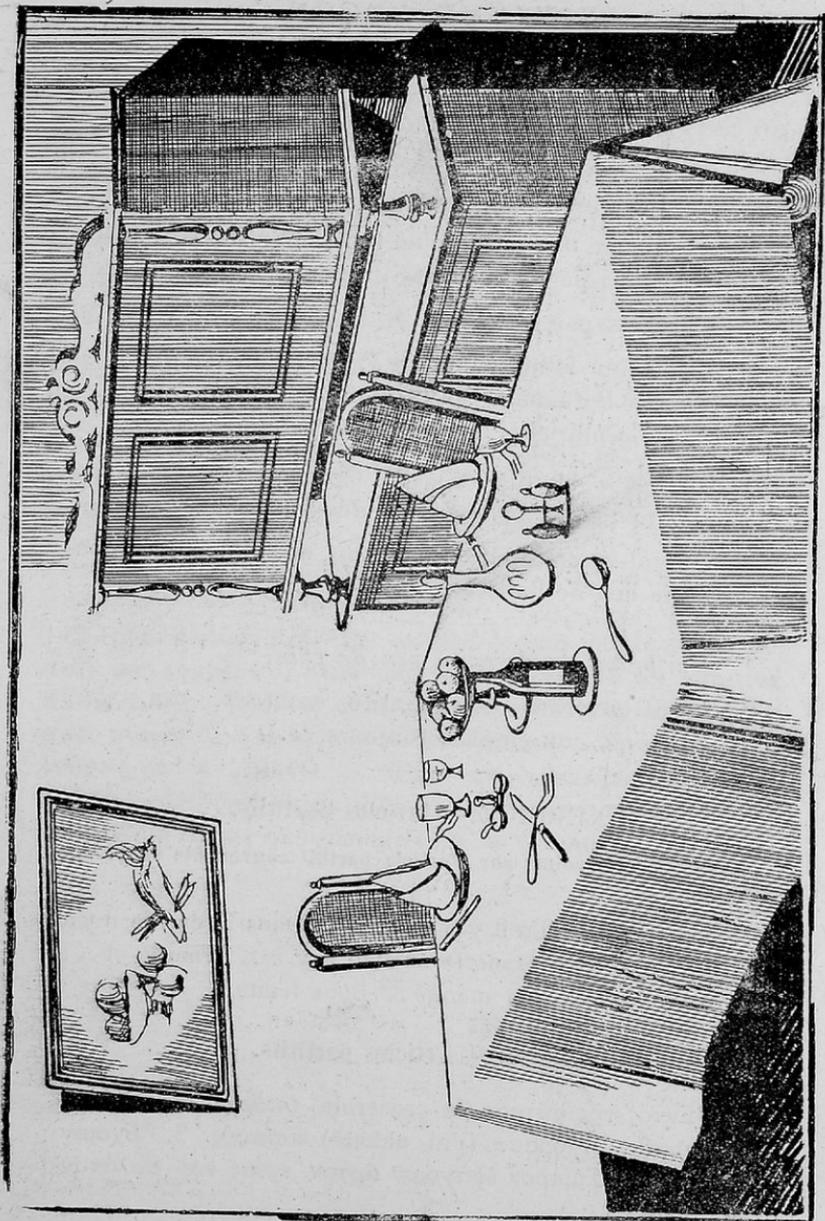


Fig. 3.

Θ. Κυπρίου Γαλλικὸν Βιβλίον τῆς Β' Τάξεως, Ἔκδοσις 11η 14/10/8

SIXIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

Articles partitifs.

J'ai mangé du pain, de la viande, des fruits.

Pour désigner une *partie* d'un tout, on emploie l'**article partitif**. L'article partitif n'existe pas en grec.

Les articles partitifs sont :

de l', **du**, pour le masculin : **de** l'argent, **du** pain.

de la, pour le féminin : **de la** viande, **de l'eau**.

des, pour le pluriel : j'ai mangé **des** pommes.

J'ai mangé **de bon** pain et **de bons** fruits.

Si le nom est précédé d'un *adjectif*, on emploie la préposition **de** au lieu de l'article partitif.

J'ai *beaucoup* **de** pain, *peu* **de** pain.

Après les adverbess de quantité *beaucoup*, *peu*, *plus*, *moins*, *assez*, etc., on emploie toujours **de**.

EXERCICE. — Articles partitifs.

Remplacez les points par l'article partitif convenable ou par la préposition *de*.

1. Dans la bouteille il y a . . . vin. 2. Dans la carafe il y a beaucoup . . . eau. 3. Dans la cuisine il y a . . . viande et . . . légumes. 4. Nous avons mangé . . . bons fruits.

THÈME. — Articles partitifs.

1. Ἐντὸς τῆς χύτρας (la casserole) ὑπάρχει σούπα (de la soupe). 2. Ἠγόρασα (j'ai acheté) καρπούς. 3. Ἔχομεν καλὸν οἶνον. 4. Σήμερον ἐφάγομεν ἄρτον, κρέας καὶ σαλάταν (de la salade).

LECTURE

Dans une carafe on met de l'eau. Dans une bouteille on met du vin. Dans une soupière on met de la soupe. Dans une salière on met du sel. Dans les burettes de l'huilier on met de l'huile et du vinaigre.

Dans un verre on boit du vin, de l'eau. Dans une tasse on boit du lait, du café ou du thé. Dans une assiette on mange de la soupe. Dans un plat on mange des légumes, de la viande, du poisson.

Avec la cuiller on mange la soupe. Avec la fourchette on mange la viande et les légumes. Avec le couteau on coupe le pain et la viande.

Questions.

1. Que met-on dans une carafe?— dans une bouteille?— dans une soupière?— dans une salière?— dans les burettes de l'huilier?— 2. Avec quoi mange-t-on la soupe?— 3. Avec quoi mange-t-on la viande et les légumes?— 4. Avec quoi coupe-t-on le pain?— 5. Dans quoi boit-on de l'eau? 6. Dans quoi boit-on du thé?— 7. Dans quoi mange-t-on la soupe?— 8. Dans quoi mange-t-on la viande et le poisson?

L E V E R B E

VERBE montrer (1ère conjugaison).

(Radical: *montr* — Terminaison: *er*).

Principaux temps.

MODE INDICATIF

Présent

je montr e
tu montr es
il montr e
n. montr ons
v. montr ez
ils montr ent

Imparfait

je montr ais
tu montr ais
il montr ait
n. montr ions
v. montr iez
ils montr aient

Passé simple

je montr ai
tu montr as
il montr a
n. montr âmes
v. montr âtes
ils montr èrent

Futur

je montr erai
tu montr eras
il montr era
n. montr erons
v. montr erez
ils montr eront

Passé composé

j' ai montr é
tu as montr é
il a montr é
n. avons montr é
v. avez montr é
ils ont montr é

Plus-que-parfait

j' avais montr é
tu avais montr é
il avait montr é
n. avions montr é
v. aviez montr é
ils avaient montr é

Passé antérieur

j' eus montr é
tu eus montr é
il eut montr é
n. eûmes montr é
v. eûtes montr é
ils eurent montr é

Futur antérieur

j' aurai montr é
tu auras montr é
il aura montr é
n. aurons montr é
v. aurez montr é
ils auront montr é

MODE

CONDITIONNEL

Présent ou Futur

je montr erais
tu montr erais
il montr erait
n. montr erions
v. montr eriez
ils montr eraient

MODE IMPÉRATIF

montr e
montr ons
montr ez

MODE INFINITIF

Présent

montrer

MODE PARTICIPE

Présent

montr ant

Passé

montr é

Conjuguez aux mêmes temps : Aimer ses parents. Parler français.
Fermer la porte. Écouter le maître.

EXERCICE.— Première conjugaison.

Mettez chaque verbe au temps indiqué.

1. Οὐ (*demeurer*, ind. prés.)-vous? — Nous (*demeurer*, ind. prés.) rue Victor Hugo, vingt. 2. (*Occuper*, ind. prés.) -vous le rez-de-chaussée ou le premier étage? J'(*occuper*, ind. prés.) le premier étage. 3. L'année dernière (πέρυσσι) je (*demeurer*, imparf.) Rue de B. Nous (*déménager*, passé composé) le premier novembre. 4. (*Aimer*, ind. prés.)-vous vos parents? Oui, j' (*aimer*, ind. prés.) tous mes parents. 5. (*Regarder*, impér.) ces photographies; elles sont très jolies. 6. Ne (*parler*, impér.) pas si vite, (*parler*, impér.) plus lentement, s'il vous plaît. 7. Si j'avais de l'argent, je vous (*prêter*, condit.) mille drachmes. 8. Les frères de Georges (*arriver*, futur) samedi soir, n'est-ce pas? — Non, Monsieur, ils (*arriver*, futur) dimanche matin.

THÈME.— Première conjugaison.

1. Ὁ καλὸς μαθητὴς ἀγαπᾷ πάντοτε τὸν διδάσκαλόν του. 2. Κατὰ ποίαν ὥραν γευματίζετε (*déjeuner*, ind. prés.); Γευματίζομεν συνήθως (ordinairement) εἰς τὰς ἐπτάμισυ. 3. Τί τρώγετε εἰς τὸ πρόγευμα (à déjeuner); Εἰς τὸ πρόγευμα τρώγω λαχανικά, κρέας καὶ ὀπωρικά. 4. Ἀγαπᾶτε τὴν σοκολάταν (le chocolat); — Προτιμῶ (j'aime mieux) τὸν καφέ μὲ γάλα (le café au lait). 5. Κλείσατε τὴν θύραν τοῦ δωματίου, σᾶς παρακαλῶ. 6. Ποῖος εἶνε ὁ κύριος ὁ ὁποῖος σᾶς ὠμίλει; — Εἶνε (C'est) ὁ καθηγητὴς μου. 7. Θὰ εὔρω (Est-ce que...) τὸν κύριον Β. εἰς τὴν οἰκίαν του (chez lui) αὔριον; Δὲν θὰ τὸν εὔρετε εἰς τὴν οἰκίαν του, θὰ εἶνε εἰς τὴν ἐξοχὴν.

SEPTIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

LE NOM

Formation du féminin dans les noms.

Un ami		une amie
Un cousin		une cousine

En général, on forme le féminin des noms en ajoutant un **e** muet au masculin.

Un élève		une élève
Un domestique		une domestique

Les noms en **e** ne changent pas au féminin.

Remarque. — Quelques noms en **e** ont leur féminin en **esse**: le maître, la maîtresse, le prêtre, la prêtresse, le tigre, la tigresse, etc.

Un paysan		une paysanne
Un chien		une chienne
Un lion		une lionne
Un chat		une chatte
Un poulet		une poulette

Les noms terminés par **an**, **en**, **on**, **at**, et redoublent la consonne finale au féminin.

Un cuisinier		une cuisinière
Un écolier		une écolière

Les noms en **er** ont leur féminin en **ère**.

Un voleur		une voleuse
Un voyageur		une voyageuse

Les noms en **eur** ont leur féminin en **euse**.

Certains noms ont au féminin une forme différente de leur forme masculine :

Le fils	la fille		Le frère	la sœur
Le neveu	la nièce		L'oncle	la tante
Le roi	la reine		Le serviteur	la servante,
			etc.	

EXERCICE.— Féminin des noms.

Mettez au féminin les noms écrits en italique.

1. *Le marchand* est arrivé.
2. *Le paysan* va au marché.
3. Ma sœur a *un chat*.
4. *Le maître* attend les élèves.
5. *L'ouvrier* travaille.
6. *Le jardinier* cultive le jardin.
7. J'ai rencontré *un voyageur*.
8. J'ai acheté du sucre chez *l'épicier*.

THÈME.— Féminin des noms.

1. Ἡ ἑξαδέλφη μου εἶνε ἀσθενής.
2. Ἡ χωρική ἐργάζεται.
3. Ἡ γειτόνισσά μας εἶνε Ἀθηναία (Athénien, f.).
4. Ἡ κηπουρὸς πωλεῖ λαχανικὰ καὶ ἄνθη.
5. Ἡ γαλακτοπῶλις πωλεῖ γάλα.
6. Ἡ κλέπτρια εἶνε εἰς τὴν φυλακὴν (en prison).
7. Ὁ θεῖός μου ἔχει ἓνα υἱὸν καὶ μίαν θυγατέρα.
8. Ἡ θεία μου συνομιλεῖ (cause) μὲ τὴν μητέρα μου.

DICTÉE

Ma tante est riche. Elle a deux domestiques : une cuisinière qui fait la cuisine, et une bonne à tout faire. Cette servante fait tout l'ouvrage de la maison ; elle va aussi au marché tous les matins. Elle achète la viande chez le boucher, le pain chez la boulangère, les légumes chez la fruitière et fait ses provisions chez l'épicier. Elle est très honnête et très dévouée à sa maîtresse.

L E V E R B E

VERBE finir (2ème conjugaison).
(Radical: *fin* — Terminaison: *ir*).

Principaux temps.

MODE INDICATIF

Présent	Passé composé
je fin is	j' ai fini
tu fin is	tu as fini
il fin it	il a fini
nous fin issons	nous avons fini
vous fin issez	vous avez fini
ils fin issent	ils ont fini
Imparfait	Plus-que-parfait
je fin issais	j' avais fini
tu fin issais	tu avais fini
il fin issait	il avait fini
nous fin issions	nous avions fini
vous fin issiez	vous aviez fini
ils fin issaient	ils avaient fini
Passé simple	Passé antérieur
je fin is	j' eus fini
tu fin is	tu eus fini
il fin it	il eut fini
nous fin îmes	nous eûmes fini
vous fin îtes	vous eûtes fini
ils fin irent	ils eurent fini
Futur	Futur antérieur
je fin irai	j' aurai fini
tu fin iras	tu auras fini
il fin ira	il aura fini
nous fin irons	nous aurons fini
vous fin irez	vous aurez fini
ils fin iront	ils auront fini

MODE

CONDITIONNEL

Présent ou Futur

je fin irais
tu fin irais
il fin irait
nous fin irions
vous fin iriez
ils fin iraient

MODE IMPÉRATIF

fin is
fin issons
fin issez

MODE INFINITIF

Présent

finir

MODE PARTICIPE

Présent

finissant

Passé

fini

Conjuguez aux mêmes temps : Bâtir une maison. Obéir au professeur.

EXERCICE. — Deuxième conjugaison.

Mettez chaque verbe au temps indiqué.

1. À quelle heure (*finir*, ind. prés.)-vous votre travail? — Je (*finir*, ind. prés.) toujours avant six heures.
2. Quand j' (*finir*, futur antér.) ce livre, je vous le prêterai.
3. Je (*finir*, condit.) mon devoir si j'avais le temps.
4. Le professeur (*punir*, passé composé) les élèves paresseux.
5. (*Remplir*, impér.) vos verres, ne (*remplir*, impér.) pas la bouteille.
6. Pierre (*obéir*, futur) à ses parents.
7. Les enfants (*obéir*, ind. prés.) à leurs maîtres.
8. Nous (*bâtir*, passé composé) une jolie maison.
9. Qu'est-ce que ces ouvriers (*bâtir*, ind. prés.) là-bas? — Ils (*bâtir*, ind. prés.) une maison.
10. Si je (*bâtir*, imparf.) une maison, je (*choisir*, cond.) une bonne exposition.

THÈME. — Deuxième conjugaison.

1. Τὸ σχολεῖον ἀρχίζει εἰς τὰς ὀκτῶ καὶ τελιώνει εἰς τὰς δώδεκα.
2. Κατὰ ποίαν ὥραν ἡ ἀδελφή σας θὰ τελειώσῃ τὸ μάθημά της; — Θὰ τελειώσῃ πρὸ τῶν ἕξ (avant six heures).
3. Ἐτελειώσατε (passé composé) τὴν ἐργασίαν σας; — Ὁχι ἀκόμη (Pas encore), ἀλλὰ θὰ ἔχω τελειώσει ἐντὸς δύο ὥρῶν.
4. Καὶ σεῖς, θὰ ἔχετε μετ' ὀλίγον (bientôt) τελειώσει; — Ὁχι, ἔχω ἀκόμη τριῶν ὥρῶν ἐργασίαν τοῦλάχιστον (pour trois heures de travail au moins).
5. Ἐὰν ἐβοήθεις (tu aidais) τὸν ἀδελφόν σου, θὰ ἐτελείωνε τὴν ἐργασίαν του ἐνωρίτερον (plus tôt).
6. Μὴ τελειώσατε πολὺ ἀργά.
7. Γεμίσατε αὐτὰ τὰ δύο μελανοδοχεῖα. Θὰ εὔρετε μελάνην ἐντὸς τῆς φιάλης.

HUITIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

LE NOM

Formation du pluriel dans les noms.

Le mur		les murs
La maison		les maisons

On forme le pluriel d'un nom en ajoutant un s au singulier.

Le repas		les repas
La voix		les voix
Le nez		les nez

Les noms en s, x, z ne changent pas au pluriel.

Le noyau		les noyaux
Le bureau		les bureaux
Le lieu		les lieux

Les noms en au, eau, eu prennent un x au pluriel.

Le cheval		les chevaux
L'animal		les animaux

Les noms en al changent au pluriel al en aux.

EXERCICE. — Pluriel des noms.

Mettez au pluriel les noms entre parenthèses.

1. Mes (neveu) sont arrivés hier.
2. J'ai lu les (journal).
3. Les (enfant) aiment les (jeu).
4. Contre les (mur) des (salon) il y a des (tableau).
5. Aux (fenêtre) il y a des (rideau).
6. Les (tapis) ornent les (chambre).

THÈME. — Pluriel des noms.

1. Ἡ Ἑλλάς ἔχει πολλὰ μέταλλα (le métal).
2. Αἱ ἐφημερίδες εἶνε ἐπάνω εἰς τὸ τραπέζι.
3. Ἡγόρασα τρεῖς πίνακες.
4. Ὁ Ἰωάννης ἔχει πέντε υἱούς.
5. Ἐχω δύο ἀνεψιούς καὶ τρεῖς ἀνεψιάς.

LECTURE

Les repas.

Le matin, à huit heures, nous prenons du lait, du thé ou du café. C'est le *déjeuner*.

'A midi, nous faisons un second repas ; c'est le *dîner*. Nous sommes tous ensemble : papa, maman, mes frères, mes sœurs. Nous sommes assis autour de la table.

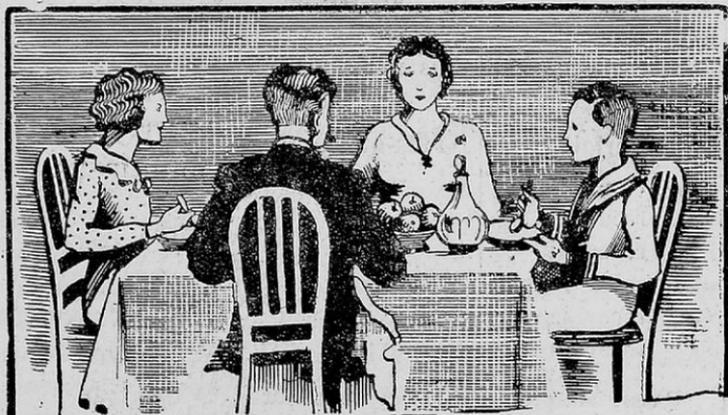


Fig. 4.

La servante apporte un potage, du poisson, de la viande, des légumes, du fromage et des fruits.

'A huit heures du soir nous prenons notre *souper*. C'est le dernier repas du jour.

Questions.

1. Quand déjeunez-vous? — 2. Quand dînez-vous? —
3. Quand soupez-vous? — 4. Que mangez-vous à déjeuner?
5. Que mangez-vous à dîner?

Proverbes.

Selon ta bourse, gouverne ta bouche.

L'appétit est le meilleur cuisinier.

LE VERBE

VERBE recevoir (3ème conjugaison).
(Radical : *recev* ou *reç* — Terminaison : *oir*).

Principaux temps.

MODE INDICATIF

Présent	Passé composé
je reç ois	j' ai reçu
tu reç ois	tu as reçu
il reç oit	il a reçu
nous recev ons	nous avons reçu
vous recev ez	vous avez reçu
ils reç oivent	ils ont reçu
Imparfait	Plus-que-parfait
je recev ais	j' avais reçu
tu recev ais	tu avais reçu
il recev ait	il avait reçu
nous recev ions	nous avions reçu
vous recev iez	vous aviez reçu
ils recev aient	ils avaient reçu
Passé simple	Passé antérieur
je reç us	j' eus reçu
tu reç us	tu eus reçu
il reç ut	il eut reçu
nous reç ûmes	nous eûmes reçu
vous reç ûtes	vous eûtes reçu
ils reç urent	ils eurent reçu
Futur	Futur antérieur
je recev rai	j' aurai reçu
tu recev ras	tu auras reçu
il recev ra	il aura reçu
nous recev rons	nous aurons reçu
vous recev rez	vous aurez reçu
ils recev ront	ils auront reçu

MODE

CONDITIONNEL

Présent ou Futur

je	recev	rais
tu	recev	rais
il	recev	rait
nous	recev	rions
vous	recev	riez
ils	recev	raient

MODE IMPÉRATIF

reç	ois
recev	ons
recev	ez

MODE INFINITIF

Présent

recevoir

MODE PARTICIPE

Présent

recev ant

Passé

reçu

Conjuguez aux mêmes temps : Recevoir des lettres. Apercevoir une maison.

EXERCICE. — Troisième conjugaison.

Mettez chaque verbe au temps indiqué.

1. (*Apercevoir*, ind. prés.)-vous cet aéroplane à l'horizon?— Je l'(*apercevoir*, ind. prés.).
2. Du haut de la colline, on (*apercevoir*, ind. prés.) beaucoup de villages.
3. (*Recevoir*, ind. prés.)-vous beaucoup de lettres de Paris? — Oui, j'en (*recevoir*, ind. prés.) beaucoup.
4. Nous (*recevoir*, futur) demain une lettre de notre père.
5. Je n' (*recevoir*, passé composé) la lettre que vous m'avez envoyée.
6. Allez voir mon frère, je suis sûr qu'il vous (*recevoir*, futur) bien.
7. J'espère que vous (*recevoir*, futur) demain les livres que vous avez commandés à Paris.

THÈME. — Troisième conjugaison.

1. Λαμβάνετε χρήματα από την (de) οικογένειάν σας;— Λαμβάνω 2000 δραχμές κατά μήνα (par mois).
2. Θα έλαβανα (condit.) έπιστολές από τους φίλους μου εάν τοίς (leur) είχα δώσει την διεύθυνσίν μου (mon adresse).
3. Έγραφα εις τον φίλον μου σήμερα το πρωί. Θα λάβη την έπιστολήν μου αύριον.
4. Έλαβα (passé composé) πολλές έπιστολές σήμερα.
5. Είχατε λάβει τας έπιστολές τας όποιάς είχα στείλει;— Μάλιστα, είχαμεν λάβει όλας τας έπιστολές σας.
6. Χθές το πρωί (hier matin), εις τας δέκα, δέν είχα ακόμη λάβει την έπιστολήν σας.
7. Απηντήσατε εις την έπιστολήν την όποιαν έλάβατε χθές από την μητέρα σας;— Έστειλα έν ταχυδρομικόν δελτάριον (une carte postale) σήμερα το πρωί (ce matin).

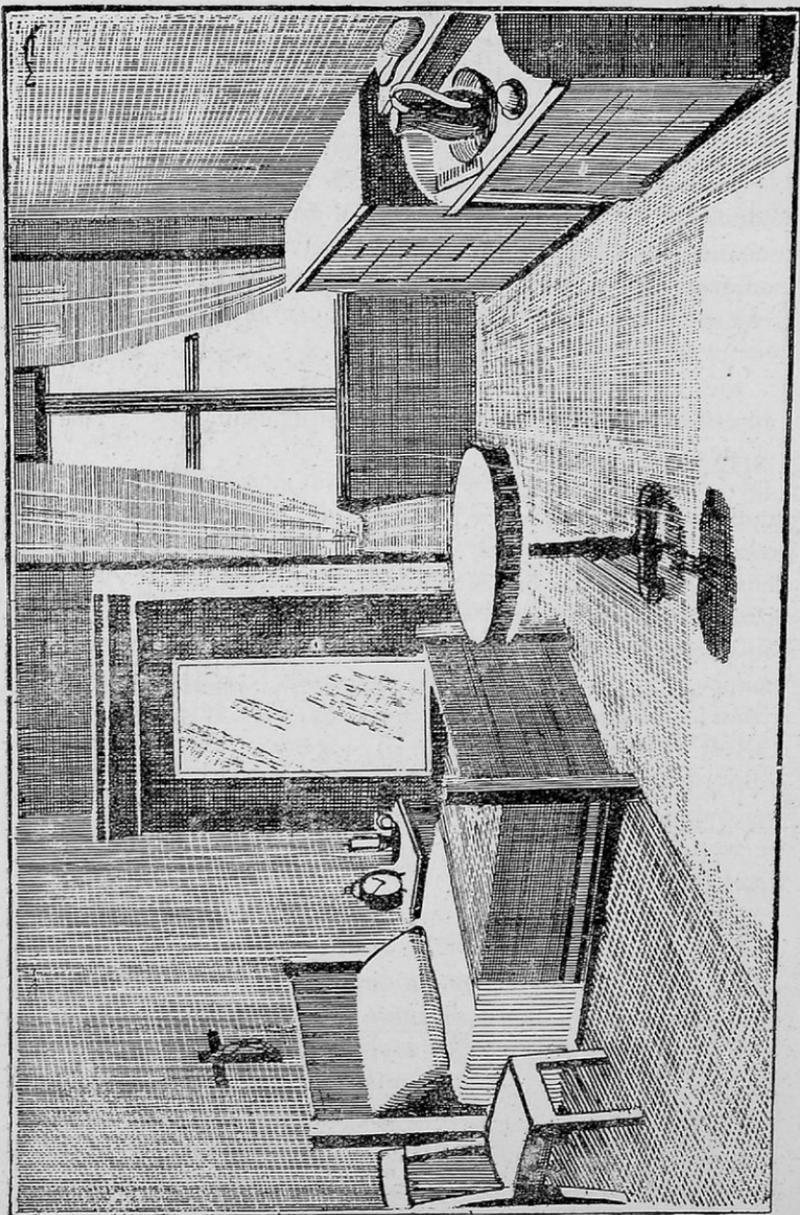


Fig. 5.

NEUVIÈME LEÇON

LECTURE

Une chambre à coucher.

Voici une chambre à coucher. La chambre à coucher est la pièce où nous dormons. À gauche nous voyons le lit et la table de nuit. Au-dessus du lit se trouve un crucifix. Sur la table de nuit, il y a un bougeoir et un réveille-matin.

Contre le mur, nous voyons une armoire à glace. Dans cette armoire il y a des vêtements et du linge.

Voici à droite la table de toilette. Sur cette table de toilette nous voyons un pot à eau, une cuvette, du savon, un peigne et une brosse à cheveux.

Enfin, dans cette chambre il y a une commode pour le linge, une chaise et une table ronde.

Questions.

1. Quels meubles voyez-vous dans cette chambre à coucher? — 2. Où est le lit? — 3. Que voyez-vous au-dessus du lit? — 4. Qu'est-ce qu'il y a sur la table de nuit? — 5. Que met-on dans une armoire à glace? — dans une commode? — 6. Qu'est-ce qu'il y a sur la table de toilette?

DICTÉE. — Un lit.

Le lit est en fer ou en bois. Le lit a un sommier, un matelas, des draps, des couvertures, un traversin et un oreiller. Les draps sont blancs. Quand nous dormons nous posons la tête sur l'oreiller.

COMPOSITION.

Décrivez votre chambre à coucher.

- 1^o Dites si la chambre est jolie, propre, bien aérée;
- 2^o Partie de la maison où est située;
- 3^o Dimensions, nombre de fenêtres;
- 4^o Meubles qui s'y trouvent.

LE VERBE

VERBE vendre (4ème conjugaison).

(Radical : *vend* — Terminaison : *re*).

Principaux temps.

MODE INDICATIF		MODE CONDITIONNEL	
Présent		Présent ou Futur	
je vend s	j' ai vendu	je vend rais	
tu vend s	tu as vendu	tu vend rais	
il vend	il a vendu	il vend rait	
nous vend ons	nous avons vendu	nous vend rions	
vous vend ez	vous avez vendu	vous vend riez	
ils vend ent	ils ont vendu	ils vend raient	
Imparfait	Plus-que-parfait	MODE IMPÉRATIF	
je vend ais	j' avais vendu	vend s	
tu vend ais	tu avais vendu	vend ons	
il vend ait	il avait vendu	vend ez	
nous vend ions	nous avions vendu	MODE INFINITIF	
vous vend iez	vous aviez vendu	Présent	
ils vend aient	ils avaient vendu	vendre	
Passé simple	Passé antérieur	MODE PARTICIPE	
je vend is	j' eus vendu	Présent	
tu vend is	tu eus vendu	vend ant	
il vend it	il eut vendu	Passé	
nous vend imes	nous eûmes vendu	vendu	
vous vend ites	vous eûtes vendu		
ils vend irent	ils eurent vendu		
Futur	Futur antérieur		
je vend rai	j' aurai vendu		
tu vend ras	tu auras vendu		
il vend ra	il aura vendu		
nous vend rons	nous aurons vendu		
vous vend rez	vous aurez vendu		
ils vend ront	ils auront vendu		

Conjuguez aux mêmes temps : Répondre aux questions du professeur. Attendre à la porte.

EXERCICE. — Quatrième conjugaison.

Mettez chaque verbe au temps indiqué.

1. Je te (*rendre*, ind. prés.) le livre que tu m'as prêté. 2. (*Entendre*, ind. prés.)-vous du bruit dans la cour? — Je n' (*entendre*, ind. prés.) rien. 3. (*Descendre*, impér.) à la salle à manger; il est midi, c'est l'heure du déjeuner. 4. À quelle heure (*descendre*, futur)-vous au Pirée? — Je ne (*descendre*, futur) pas avant midi. 5. Quand (*attendre*, ind. prés.)-vous Madame Julie? — Nous (*attendre*, ind. prés.) sa visite ce soir. 6. Nous (*attendre*, futur) votre frère jusqu'à trois heures. 7. Qui (*attendre*, imparf.)-vous à la gare hier soir? — Nous (*attendre*, imparf.) notre père. 8. (*Attendre*, impér.)-nous ici. — Je vous (*attendre*, futur) dans la cour.

THÈME. — Quatrième conjugaison.

1. Περιμένω τούς ἀδελφούς μου. 2. Ἀπὸ πότε (Depuis quand) περιμένετε; — Περιμένω ἀπὸ τὰς ἑννέα (depuis neuf heures). 3. Περιμένετε ἀκόμη μερικὰ λεπτά. 4. Ἀπηντήσατε (*répondre*, passé composé) εἰς τὴν ἐπιστολὴν τῆς μητρὸς σας; — Ὁ ἀπαντήσω αὖριον. 5. Ἐνα παιδί καλοανατεθραμμένο (bien élevé) ἀπαντᾷ εὐγενῶς (poliment). 6. Τί ἐχάσατε (*perdre*, passé composé); — Ἐχασα τὸ κλειδί τοῦ δωματίου μου. 7. Ἐπωλήσατε (passé composé) τὴν οἰκίαν σας; — Τὴν ἐπωλήσαμεν χθές. 8. Ποῦ καταβαίνετε; — Καταβαίνω εἰς τὸ ὑπόγειον.

DIXIÈME LEÇON

LECTURE

Une cuisine.

Voici une cuisine. La cuisine est la chambre où l'on prépare la nourriture.

Dans cette cuisine, nous voyons un fourneau où la cuisinière fait du feu.

Sur le mur on voit deux rayons. Sur ces rayons il y a des casseroles, des bouteilles et plusieurs boîtes. Dans ces boîtes il y a des épices : poivre, cannelle, etc. Sur le mur, on voit encore des cuillers et des passoirs. On voit aussi, dans un coin de la cuisine, l'évier où on lave les assiettes et les plats, le dressoir où l'on range la vaisselle, et une table où l'on épluche les légumes.

Une cuisine où tout est bien rangé et bien propre est très belle à voir.

Questions.

1. Que voyez-vous dans cette cuisine ? — 2. Que supportent les rayons ? — 3. Qu' y a-t-il dans les boîtes ? — 4. Où est l'évier ? — 5. A quoi sert le fourneau ? — l'évier ? — le dressoir ? — 6. Qui fait la cuisine ?

Proverbe.

Petite cuisine agrandit la maison.

EXERCICE

Remplacez les points par les mots convenables.

On prépare les ragoûts dans la... On mange la soupe avec la... On lave les assiettes et les plats dans l'... La cuisinière fait du feu dans le...

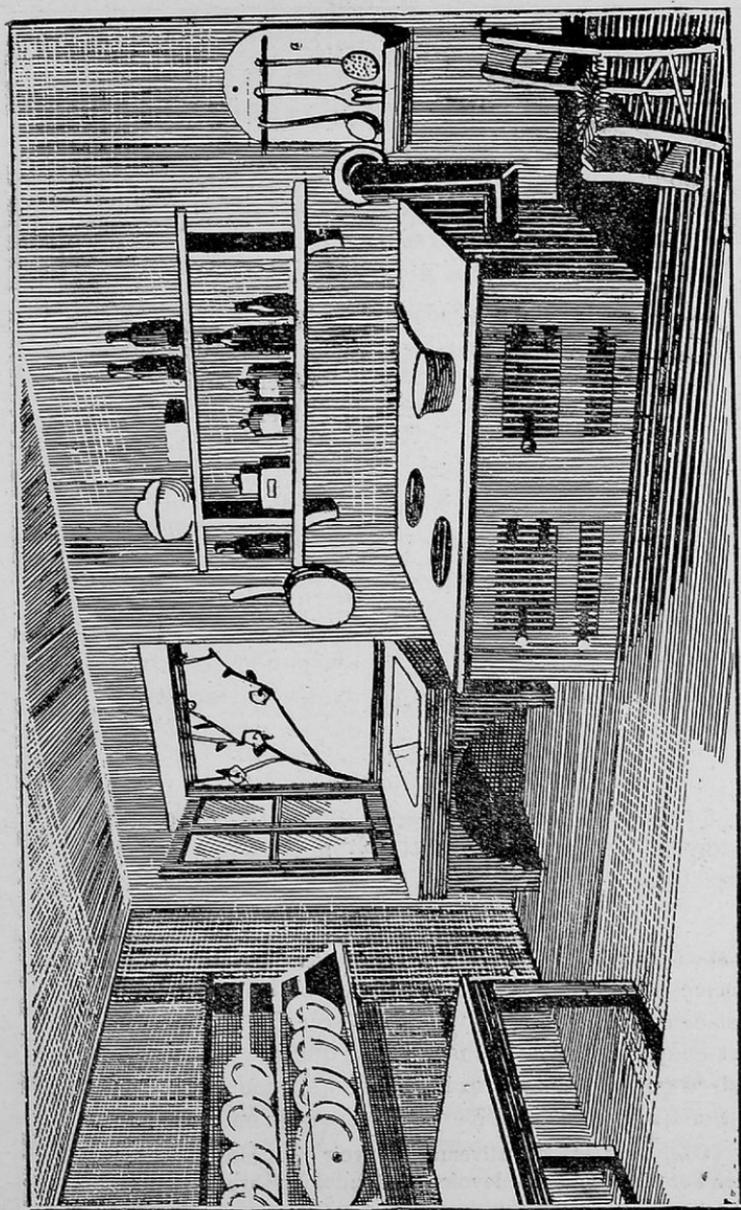


Fig. 6.

LE VERBE
FORMES VERBALES
DE LA CONJUGAISON INTERROGATIVE

(Le pronom se place après le verbe. — A la troisième personne du singulier, quand le verbe finit par une voyelle, on place un **t** entre le verbe et le pronom: parle-t-il? parlera-t-il?).

Présent

Est-ce que je montre? (mon-
montres-tu? [tré-je?)*
montre-t-il?
montrons-nous?
montrez-vous?
montrent-ils?

Futur

Montrerais-je?
montreras-tu?
montrera-t-il?
montrons-nous?
montrerez-vous?
montreront-ils?

Imparfait

Montrais-je?
montrais-tu?
montrait-il?
montrions-nous?
montriez-vous?
montraient-ils?

Passé composé

Ai-je montré?
as-tu montré?
a-t-il montré?
avons-nous montré?
avez-vous montré?
ont-ils montré?

Avec est-ce que?

(Au lieu de mettre le sujet après le verbe, on peut toujours interroger en mettant la locution **est-ce que** devant le verbe).

Présent

Est-ce que je montre?
est-ce que tu montres?
est-ce qu'il montre?
est-ce que nous montrons?
est-ce que vous montrez?
est-ce qu'ils montrent?

Passé composé

Est-ce que j'ai montré?
est-ce que tu as montré?
est-ce qu'il a montré?
est-ce que nous avons montré?
est-ce que vous avez montré?
est-ce qu'ils ont montré?

Conjuguez interrogativement : Avoir beaucoup de livres. Aimer l'étude. Finir ses devoirs. Entendre du bruit.

* La forme *montré-je?* est inusitée dans le langage courant.

LE VERBE

FORMES VERBALES

DE LA CONJUGAISON NÉGATIVE

(Dans les temps simples, on met le verbe entre **ne** et **pas**: je **ne** parle **pas**.— Dans les temps composés, on met l'auxiliaire entre **ne** et **pas**: je **n'** ai **pas** parlé).

Présent

Je	ne	montre	pas
tu	ne	montres	pas
il	ne	montre	pas
nous	ne	montrons	pas
vous	ne	montrez	pas
ils	ne	montrent	pas

Passé composé

Je	n'ai	pas	montré
tu	n'as	pas	montré
il	n'a	pas	montré
nous	n'avons	pas	montré
vous	n'avez	pas	montré
ils	n'ont	pas	montré

Conjuguez négativement: Être paresseux. Parler fort. Salir ses vêtements.

FORMES VERBALES

DE LA CONJUGAISON INTERROGATIVE NÉGATIVE

(Dans les temps simples, on met le verbe à la forme interrogative entre **ne** et **pas**: Ne parle-t-il **pas**?— Dans les temps composés, on met l'auxiliaire à la forme interrogative entre **ne** et **pas**: N' ai-je **pas** parlé?).

Présent

Ne	montré-je	pas?
ne	montres-tu	pas?
ne	montre-t-il	pas?
ne	montrons-nous	pas?
ne	montrez-vous	pas?
ne	montrent-ils	pas?

Passé composé

N'ai-je	pas	montré?
n'as-tu	pas	montré?
n'a-t-il	pas	montré?
n'avons-nous	pas	montré?
n'avez-vous	pas	montré?
n'ont-ils	pas	montré?

Conjuguez interrogativement et négativement: Être appliqué. Parler français.

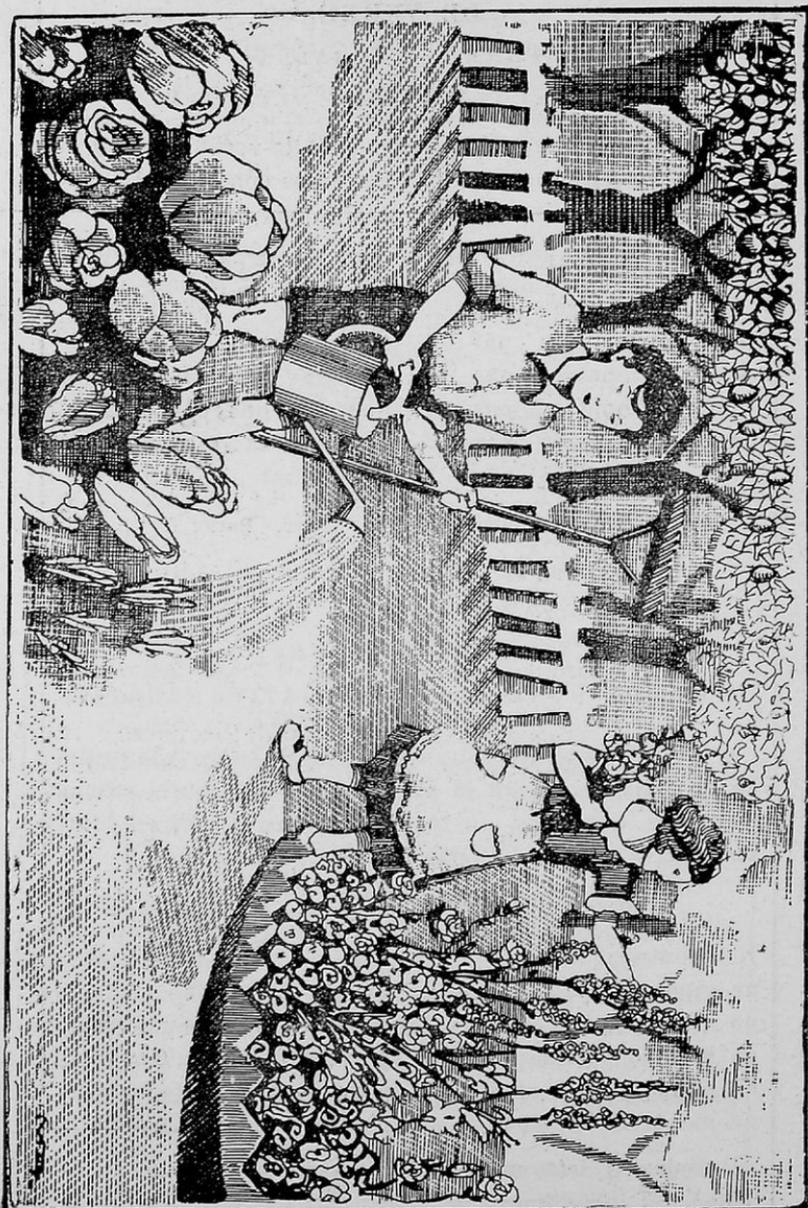


Fig. 7.

ONZIÈME LEÇON

LECTURE

Notre jardin.

Nous avons un grand jardin à côté de notre maison, et nous le cultivons nous-mêmes.

Dans notre verger, nous avons des arbres fruitiers. Le pommier nous donne des pommes, le poirier, des poires, le cerisier, des cerises, la vigne, des raisins. Il y a aussi, dans notre verger, des arbustes; ce sont des orangers et des citronniers.

À côté de notre verger se trouve le jardin potager, divisé en carrés. Là, nous cultivons des légumes, comme des choux, des laitues, des carottes, des haricots, des pommes de terre, de la salade.

Dans notre jardin nous cultivons aussi des fleurs, comme la rose, le lis, la violette.

Questions.

1. Avez-vous un jardin?—2. Votre jardin est-il grand?—3. Quels arbres y a-t-il dans votre verger?—4. Quels légumes cultivez-vous dans le jardin potager?—5. Cultivez-vous des fleurs dans votre jardin?—6. Nommez quelques fleurs.

EXERCICE

Remplacez les points par les mots convenables.

La pomme est le fruit du... La cerise est le fruit du...
La poire est le fruit du... Le citron est le fruit du...
L'orange est le fruit de l'... Le raisin est le fruit de la...

DOUZIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

L'ADJECTIF

Formation du féminin dans les adjectifs.

Un *joli* buffet

Une *jolie* chaise

Un *petit* jardin

Une *petite* maison

On forme le féminin des adjectifs en ajoutant un *e* muet au masculin.

Un *large* corridor

Une *large* table

Un livre *utile*

Une leçon *utile*

Les adjectifs terminés au masculin par un *e* muet ne changent pas au féminin.

EXERCICE. — Féminin des adjectifs.

Remplacez les points par l'adjectif mis au féminin.

Un *petit* logement.

Une... chambre.

Un corridor *étroit*.

Une fenêtre...

Un *joli* tableau.

Une... gravure.

Un enfant *propre*.

Une femme...

Un devoir *facile*.

Une leçon...

Un homme *honnête*.

Une femme...

EXERCICE. — Féminin des adjectifs.

Mettez au féminin les adjectifs entre parenthèses.

1. Ma sœur est (appliqué), (aimable), (sage), (poli).
2. Notre maison est (joli).
3. Ma chambre est (haut).
4. La fenêtre est (fermé).
5. La porte est (ouvert).
6. Cette leçon est très (facile).

LECTURE

Une maison agréable.

Notre maison n'est pas riche ; elle est modeste, mais elle est gaie et saine.

Elle a de grandes et larges fenêtres. La lumière, le soleil, l'air pur, entrent à flots¹ dans notre maison.

La façade de la maison est exposée au midi, c'est-à-dire tournée du côté où le soleil brille le plus longtemps. Notre salle à manger est claire et bien aérée. Les chambres à coucher sont suffisamment grandes. La pleine lumière² du soleil rend agréable notre maison.

Beaucoup de soleil, beaucoup d'air, voilà ce qu'il nous faut³ pour être bien portants⁴.

Questions.

1. Votre maison est-elle bien orientée? Est-elle exposée au midi? à l'est? à l'ouest? au nord?— 2. Les chambres sont-elles bien aérées? — 3. Qu'est-ce qui rend agréable votre maison?— 4. Que faut-il pour être bien portant?

Grammaire.

Copiez les adjectifs féminins contenus dans le texte et mettez-les au masculin.

TREIZIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

Formation du féminin dans les adjectifs. (Suite)

Un homme <i>cruel</i>	Une femme <i>cruelle</i>
Un habit <i>pareil</i>	Une robe <i>pareille</i>
Un bâtiment <i>ancien</i>	Une maison <i>ancienne</i>
Un homme <i>bon</i>	Une femme <i>bonne</i>
Un frère <i>cadet</i>	Une sœur <i>cadette</i>

Les adjectifs terminés par **el, eil, en, on, et** doublent leur consonne finale au féminin et prennent un **e** muet.

Un homme <i>actif</i>	Une femme <i>active</i>
Un garçon <i>attentif</i>	Une fille <i>attentive</i>

Les adjectifs en **f** changent au féminin **f** en **ve**.

Un garçon <i>joyeux</i>	Une fille <i>joyeuse</i>
Un homme <i>heureux</i>	Une femme <i>heureuse</i>

Les adjectifs en **x** changent au féminin **x** en **se**.

EXERCICE. — Féminin des adjectifs.

Remplacez les points par l'adjectif mis au féminin.

Le foyer <i>paternel</i> .	La maison . . .
Un meuble <i>ancien</i> .	Une armoire . . .
Un mobilier <i>neuf</i> .	Une maison . . .
Un <i>bon</i> père.	Une . . . mère.
Un enfant <i>laborieux</i> .	Une fille . . .
Un garçon <i>spirituel</i> .	Une fille . . .

EXERCICE. — Féminin des adjectifs.

Mettez au féminin les adjectifs entre parenthèses.

1. Ma sœur est (joyeux).
2. Notre mère est très (actif).
3. Ma cousine est (musicien).
4. Notre maison est (neuf).
5. Cette ville est (ancien).
6. Voici une (bon) méthode.

LECTURE

Une maison bien tenue.

Entrons dans une maison bien tenue.¹ Elle est meublée avec goût; on n'y voit que les meubles absolument nécessaires.

Tout est en ordre dans cette maison. Chaque chose est à sa place.

Chaque jour la literie est exposée à l'air et à la lumière. Les chambres sont balayées avec soin. Les meubles sont époussetés avec un linge doux ou avec un plumeau.

Les draps, les oreillers, tout dans les lits est d'une éclatante blancheur. La cuisine est très propre et très gaie. La batterie est toujours étincelante² de propreté.

De la cave au grenier, tout respire l'ordre et la propreté.

Questions.

1. Dans une maison bien tenue comment sont les meubles?— les chambres?— les draps et les oreillers?— la cuisine?

Grammaire.

Copiez les adjectifs féminins contenus dans le texte et mettez-les au masculin.

Maxime.

L'ordre nous épargne trois choses : le temps, l'argent, la fatigue.

QUATORZIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

Formation du féminin dans les adjectifs. (Suite)

Un habit <i>léger</i>	Une étoffe <i>légère</i>
Un homme <i>fier</i>	Une femme <i>fière</i>

Les adjectifs en **er** font leur féminin en **ère**.

Un enfant <i>joueur</i>	Une fille <i>joueuse</i>
Un homme <i>trompeur</i>	Une femme <i>trompeuse</i>

Les adjectifs en **eur** font leur féminin en **euse**.

Féminins irréguliers.

Masculin.	Féminin.	Masculin.	Féminin.
doux	douce	grec	grecque
blanc	blanche	long	longue
franc	franche	beau (bel)	belle
sec	sèche	nouveau (nouvel)	nouvelle
frais	fraîche	fou (fol)	folle
public	publique	mou (mol)	molle
ture	turque	vieux (vieil)	vieille

EXERCICE.— Féminin des adjectifs.

Remplacez les points par l'adjectif mis au féminin.

Un drap <i>blanc</i> .	Une nappe . . .
Un <i>bel</i> arbre.	Une . . . fleur.
Un <i>nouvel</i> habit.	Une . . . robe.
Un fruit <i>doux</i> .	Une poire . . .
Un <i>vieux</i> fauteuil.	Une . . . chaise.
Un livre <i>grec</i> .	Une méthode . . .
Mon <i>cher</i> oncle.	Ma . . . tante.

EXERCICE.— Féminin des adjectifs.

Mettez au féminin les adjectifs entre parenthèses.

1. Cette viande est (frais).
2. Cette table est (long).
3. Cette femme est (beau).
4. L'herbe est (sec).
5. La craie est (blanc).
6. Ma grand'mère est (vieux).
7. Ma sœur est la (premier) de la classe.
8. J'aime la langue (grec).



Fig. 8.

RÉCITATION

La maison bien tenue.

*La plus gentille maison
Est celle de Jeanneton.
Ce n'est pourtant qu'une chaumière
Qu'enclôt une simple barrière.*

*La plus gentille maison
Est celle de Jeanneton.
Depuis le sol jusqu'au toit,
Tout est propre, net et droit.*

*Le long du mur la vigne grimpe
Comme un volant sur une guimpe.
Depuis le sol jusqu'au toit,
Tout est propre, net et droit.*

ALEXIS NOËL

Questions.

1. Où habite Jeanneton ? — 2. Pourquoi sa maison est-elle gentille ? — 3. Par quoi la maison est-elle close ? —
4. Quel arbuste grimpe le long du mur ?

QUINZIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

Formation du pluriel dans les adjectifs.

Le <i>grand</i> jardin		les <i>grands</i> jardins
La <i>grande</i> école		les <i>grandes</i> écoles

On forme le pluriel des adjectifs en ajoutant un *s* au singulier, comme dans les noms.

Un <i>gros</i> livre		de <i>gros</i> livres
Un fruit <i>doux</i>		des fruits <i>doux</i>

Les adjectifs en *s* ou *x* ne changent pas au pluriel.

Un <i>beau</i> chapeau		de <i>beaux</i> chapeaux
------------------------	--	--------------------------

Les adjectifs en *eau* prennent un *x* au pluriel.

Le palais <i>royal</i>		les palais <i>royaux</i>
------------------------	--	--------------------------

La plupart des adjectifs en *al* changent au pluriel *al* en *aux*.

EXERCICE.— Pluriel des adjectifs.

Mettez au pluriel les adjectifs entre parenthèses.

1. Ces (petite) filles sont (polie).
2. Les arbres sont (beau).
3. Les paysans sont (heureux).
4. Les hommes sont (égal).
5. Nous avons vu les palais (royal).

THÈME.— Pluriel des adjectifs.

1. Αὐτὰ τὰ ὀπωρικὰ εἶνε γλυκά.
2. Τὰ παράθυρα τῆς οἰκίας μας εἶνε μεγάλα.
3. Αὐτὰ τὰ αὐγά εἶνε νωπὰ (frais).
4. Οἱ μαθηταὶ εἶνε πολὺ ἐργατικοί.

LECTURE

Les meubles.

Toutes les pièces de la maison sont garnies de meubles divers dont la plupart sont en bois.

Les principaux meubles d'une maison sont ainsi répartis : dans le salon, on voit un guéridon, un canapé, des fauteuils; dans la salle à manger, la table, le buffet, les chaises; dans la chambre à coucher, le lit et l'armoire.

Qui fait ces meubles? C'est le menuisier ou l'ébéniste. Le premier fabrique les meubles ordinaires. Il emploie le noyer, le chêne, le cerisier, etc. L'ébéniste fabrique les meubles de luxe; il n'emploie que des bois précieux : l'ébène, l'acajou, etc.

Il est agréable d'avoir de beaux meubles, mais il ne faut pas sacrifier l'utile à l'agréable.

L'ensemble des meubles forme le *meublier*.

Questions.

1. De quoi sont garnies toutes les pièces de la maison?—
2. Quels sont les principaux meubles? — 3. Qui fait les meubles? — 4. Quels meubles fabrique le menuisier? — l'ébéniste? — 5. Quels bois emploie le menuisier?—l'ébéniste?

Grammaire.

Indiquez, dans le texte, les adjectifs qui sont au pluriel et mettez-les au masculin singulier.

SEIZIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

Comparatif des adjectifs.

Jean est **plus riche** que Paul.

Jean est **moins riche** que Paul.

Jean est **aussi riche** que Paul.

Il y a en français trois comparatifs:

1^o Le **comparatif de supériorité**, que l'on forme en mettant **plus** devant l'adjectif;

2^o Le **comparatif d'infériorité**, que l'on forme en mettant **moins** devant l'adjectif;

3^o Le **comparatif d'égalité**, que l'on forme en mettant **aussi** devant l'adjectif.

Remarque. — En français, le second terme de la comparaison est précédé de la conjonction **que**.

Formes spéciales.

Positif.	Comparatif.
Bon	meilleur (non pas <i>plus bon</i>)
Mauvais	pire <i>ou</i> plus mauvais
Petit	moindre <i>ou</i> plus petit

EXERCICE.—Comparatifs.

Soulignez les adjectifs qui se trouvent au comparatif.

1. La chambre à coucher est plus large que le salon.
2. Cet arbre est aussi haut que notre maison.
3. Je suis moins âgé que mon cousin.
4. Ma sœur est plus âgée que moi.
5. Ce livre est meilleur que l'autre.

THÈME.—Comparatifs.

1. Ὁ Ἰωάννης εἶνε μικρότερος ἀπὸ τὸν Γεώργιον.
2. Αὐτὸ τὸ κλειδοκύβαλον εἶνε μεγαλύτερον ἀπὸ ἐκεῖνο τὸ κλειδοκύβαλον.
3. Ἡ Μαρία εἶνε ὀλιγώτερον ὠραία ἀπὸ τὴν ἀδελφὴν της.
4. Ὁ Παῦλος εἶνε τόσον ἐπιμελής ὅσον ὁ Δημήτριος.

LECTURE

Ma famille.

J'ai un père, une mère, un frère et une sœur.

Mon père a quarante-cinq ans.¹ Ma mère est moins âgée² que mon père ; elle a trente-six ans.

Moi, j'ai quatorze ans ; je suis plus âgé que mon frère qui n'a que huit ans.

Mon père est commerçant. Presque toujours son travail l'appelle hors de la maison. Ma mère s'occupe de la maison, fait le ménage, prépare les repas.

Ma sœur Jeanne a seize ans ; elle aide notre mère aux soins du ménage.

Questions.

1. Quel âge avez-vous? — 2. Quel âge a votre père? — votre mère? — 3. Quel âge a votre frère? — votre sœur? — 4. Quelle est la profession de votre père? — 5. Qui s'occupe de la maison? — 6. Qui aide votre mère aux soins du ménage?

Grammaire.

Relevez les expressions dans lesquelles se trouvent des comparatifs.

Proverbe.

Tel père, tel fils.

DIX-SEPTIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

Superlatif des adjectifs.

Cette maison est **très haute**.
Athènes est une **très belle** ville.
Cet homme est **fort riche**.

Cette maison est **la plus grande** de la ville.
Cette maison est **la plus petite** de la ville.
Cette maison est **la moins belle**.

Voici **mon meilleur** livre.

Il y a en français deux sortes de superlatifs:

1^o Le **superlatif absolu**, que l'on forme en mettant devant l'adjectif l'un des adverbes **très, fort, bien**;

2^o Le **superlatif relatif**, que l'on forme en mettant **le, la, les, mon, ton, son, notre, votre, leur** devant le comparatif de supériorité ou d'infériorité.

EXERCICE.— Superlatifs.

Soulignez les adjectifs qui se trouvent au superlatif.

1. Julie est la plus jeune de mes sœurs. 2. Jean est un petit garçon très laborieux. 3. Paul est mon meilleur ami. 4. Cet enfant est le meilleur écolier de sa classe.

THÈME.— Superlatifs.

1. Αυτή η οίκια εἶνε ἡ μικροτάτη ὄλων τῶν οἰκιῶν τῆς πόλεως μας. 2. Ὑπάρχουν ὠραιότατα οἰκίαι εἰς αὐτὴν τὴν συνοικίαν (ce quartier). 3. Μετὰ τοὺς (Après) γονεῖς μας, οἱ κάλλιστοι φίλοι μας εἶνε οἱ ἀδελφοί μας καὶ αἱ ἀδελφαί μας. 4. Αὐτὸ τὸ μάθημα εἶνε τὸ εὐκολώτατον ὄλων τῶν μαθημάτων.

LECTURE

Ma famille. (Suite)

J'ai aussi un grand-père, une grand'mère, des oncles, des tantes, des cousins et des cousines.

Mon grand-père est très vieux; il a quatre-vingts ans. Grand-père est bien bon pour moi, et je l'aime beaucoup. Ma grand'mère est aussi fort âgée. Ses cheveux sont tout blancs.

Mon oncle Nicolas a une nombreuse famille: trois filles et quatre garçons. Il est très riche. Il a une grande propriété.

J'aime tendrement mon père, ma mère, mon frère et ma sœur; ce sont mes parents les plus proches et les plus chers. J'aime aussi bien mes oncles, mes tantes et mes cousins.

Dans notre famille nous nous aimons bien tous et nous sommes toujours bien unis. L'aîné aide et protège le plus jeune. Le plus jeune obéit à l'aîné et le respecte. Sans union, il n'y a pas de famille.

Questions.

1. Avez-vous un grand-père? — 2. Quel âge a-t-il? —
3. Aimez-vous bien votre grand-père? — 4. Avez-vous une grand'mère? — 5. Avez-vous des oncles? — des tantes? — des cousins? — des cousines? — 6. Fréquentez-vous vos parents? — 7. Quels sentiments éprouvez-vous envers vos parents?

Grammaire.

Relevez, dans le texte, les expressions dans lesquelles se trouvent des superlatifs.

Proverbes.

L'union fait la force.

La discorde ruine les familles.

LE VERBE

VERBE PASSIF être aimé.

Principaux temps.

MODE INDICATIF

Présent	Passé composé
je suis aimé	j' ai été aimé
tu es aimé	tu as été aimé
il est aimé	il a été aimé
n. sommes aimés	n. avons été aimés
v. êtes aimés	v. avez été aimés
ils sont aimés	ils ont été aimés
Imparfait	Plus-que-parfait
j' étais aimé	j' avais été aimé
tu étais aimé	tu avais été aimé
il était aimé	il avait été aimé
n. étions aimés	n. avions été aimés
v. étiez aimés	v. aviez été aimés
ils étaient aimés	ils avaient été aimés
Passé simple	Passé antérieur
je fus aimé	j' eus été aimé
tu fus aimé	tu eus été aimé
il fut aimé	il eut été aimé
n. fûmes aimés	n. eûmes été aimés
v. fûtes aimés	v. eûtes été aimés
ils furent aimés	ils eurent été aimés
Futur	Futur antérieur
je serai aimé	j' aurai été aimé
tu seras aimé	tu auras été aimé
il sera aimé	il aura été aimé
n. serons aimés	n. aurons été aimés
v. serez aimés	v. aurez été aimés
ils seront aimés	ils auront été aimés

MODE CONDITIONNEL

Présent ou Futur

je serais aimé
tu serais aimé
il serait aimé
n. serions aimés
v. seriez aimés
ils seraient aimés

MODE IMPÉRATIF

sois aimé
soyons aimés
soyez aimés

MODE INFINITIF

Présent

être aimé

MODE PARTICIPE

Présent

étant aimé

Passé

ayant été aimé

Conjuguez aux mêmes temps : Être estimé de tout le monde
Être puni par le maître.

EXERCICE.— Verbes passifs.

Mettez chaque verbe au temps indiqué.

1. Pierre (*être aimé*, ind. prés.) de ses maîtres parce qu'il est appliqué. 2. Les honnêtes gens (*être estimé*, ind. prés.) de tout le monde. 3. Les élèves appliqués (*être récompensé*, ind. prés.) par leur maître. 4. Travaillons et nous (*être récompensé*, futur). 5. Ces champs (*être acheté*, passé composé) par mon oncle. 6. Mon frère (*être renversé*, passé composé) par une automobile. Il (*être blessé*, passé composé) à la tête. 7. Cette maison (*être détruite*, passé composé) par un incendie.

THÈME.— Verbes passifs.

1. Ὁ καλὸς διδάσκαλος ἀγαπᾶται (*être chéri*, ind. prés.) ὑπὸ τῶν (de) μαθητῶν του. 2. Αὐτὴ ἡ οἰκία ἐπωλήθη (*être vendue*, passé composé) χθές. 3. Ἡ οἰκία μας ἐκτίσθη (*être bâtie*, passé composé) πέρυσι (l'année dernière). 4. Αὐτὰ τὰ παιδιά ἀγαπῶνται ὑπὸ τῶν (de) γονέων των. 5. Οἱ ὀκνηροὶ μαθηταί, οἱ ὅποιοι φλυαροῦν (bavardent) μέσα εἰς τὴν τάξιν, τιμωροῦνται (*être puni*, ind. prés.) ὑπὸ (par) τοῦ διδασκάλου. 6. Αὐτὰ τὰ παιδιά εἶχον τιμωρηθῆ (*plus-que-parfait*) πολὺ αὐστηρῶς (sévérement) ὑπὸ τοῦ πατρὸς των. 7. Αὐτοὶ οἱ μαθηταί θὰ τιμωρηθοῦν, διότι ὑπῆρξαν κακοί. 8. Ἡ ἀδελφή μου θὰ ἐπαινεθῆ (*être louée*, futur) ὑπὸ τῆς διδασκαλίσης της, διότι ἐργάζεται πάντοτε πολὺ καλά.

DIX-HUITIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS

Ce garçon est petit.

Cet enfant est grand.

Ces garçons sont joyeux.

Cette fille est petite.

Cette fille est grande.

Ces filles sont joyeuses.

Les adjectifs démonstratifs sont :

Ce, cet, pour le masculin singulier : ce livre, cet enfant, cet homme.

Cette, pour le féminin singulier : cette femme, cette maison.

Ces, pour le pluriel des deux genres : ces livres, ces enfants, ces femmes, ces maisons.

Remarques.— 1. Les adjectifs démonstratifs précèdent toujours le nom et sont employés *sans article*.

2. Parfois on met **ci** après le nom pour les objets *rapprochés*, et **là** pour les objets *éloignés* : Cette maison-**ci** est plus grande que cette maison-**là**.

EXERCICE. — Adjectifs démonstratifs.

Remplacez les points par un adjectif démonstratif.

1. C . . . enfants travaillent.
2. C . . . garçon et c . . . fille sont les enfants du commerçant.
3. C . . . ami m'a écrit c . . . lettre.
4. C . . . arbre-ci est plus haut que c . . . arbre-là.
5. C . . . exercice-ci est très facile.

THÈME. — Adjectifs démonstratifs.

1. Αὐτὸς ὁ κῆπος δὲν εἶνε πολὺ μεγάλος.
2. Αὐτὴ ἡ οἰκία εἶνε τοῦ (est à) κυρίου Ἰωάννου.
3. Εἰς αὐτὸ τὸ δωμάτιον ὑπάρχουν ὡραῖα ἐπιπλα.
4. Αὐτὸ τὸ παιδί ὀνομάζεται Κωνσταντῖνος.
5. Αὐτὰ τὰ ἄνθη εἶνε ὡραιότερα ἀπὸ ἐκεῖνα τὰ ἄνθη.



Fig. 9.

LECTURE

Soirée en famille.

C'est le soir. Autour de la lampe allumée, le père lit son journal ; la mère, toujours active, répare les vêtements ; l'aîné des enfants étudie ses leçons, tandis que la fillette s'amuse avec sa poupée.

Grand-père, assis près de la cheminée, regarde sa petite-fille. Mollement étendu sur une chaise, Minet ronronne, les yeux demi-clos.

C'est un beau spectacle qu'une famille unie!¹

Questions.

1. Où est assis le grand-père ? Que fait-il ? — 2. Que fait le père ? — 3. Que fait la mère ? — 4. Que fait l'aîné des enfants ? — 5. Que fait le plus petit ? — 6. Que fait Minet ?

DICTÉE.

Regardez *cette* famille. *Cet* homme occupé à lire son journal, c'est le chef de la maison. *Cette* bonne mère répare les vêtements. *Ce* grand garçon étudie les leçons du lendemain. *Cette* fillette s'amuse avec sa poupée. Tous *ces* braves gens sont heureux.

LE VERBE

VERBE PRONOMINAL se laver.

Principaux temps.

MODE INDICATIF

Présent

je me lave
tu te laves
il se lave
nous nous lavons
vous vous lavez
ils se lavent

Imparfait

je me lavais
tu te lavais
il se lavait
nous nous lavions
vous vous laviez
ils se lavaient

Passé simple

je me lavai
tu te lavas
il se lava
nous nous lavâmes
vous vous lavâtes
ils se lavèrent

Futur

je me laverai
tu te laveras
il se lavera
nous nous laverons
vous vous laverez
ils se laveront

Passé composé

je me suis lavé
tu t' es lavé
il s' est lavé
n. n. sommes lavés
v. v. êtes lavés
ils se sont lavés

Plus-que-parfait

je m' étais lavé
tu t' étais lavé
il s' était lavé
n. n. étions lavés
v. v. étiez lavés
ils s' étaient lavés

Passé antérieur

je me fus lavé
tu te fus lavé
il se fut lavé
n. n. fûmes lavés
v. v. fûtes lavés
ils se furent lavés

Futur antérieur

je me serai lavé
tu te seras lavé
il se sera lavé
n. n. serons lavés
v. v. serez lavés
ils se seront lavés

MODE

CONDITIONNEL

Présent ou Futur

je me laverais
tu te laverais
il se laverait
n. n. laverions
v. v. laveriez
ils se laveraient

MODE

IMPÉRATIF

lave-toi
lavons-nous
lavez-vous

MODE INFINITIF

Présent

se laver

MODE PARTICIPE

Présent

se lavant

Passé

s'étant lavé

Conjugez aux mêmes temps : S'amuser bien. Se coucher tôt.

EXERCICE.— Verbes pronominaux.

Mettez chaque verbe au temps indiqué.

1. Cet appartement est grand, il (*se composer*, ind. prés.) de huit pièces. 2. Comment (*s'appeler*, ind. prés.) votre frère? — Il (*s'appeler*, ind. prés.) Jean. 3. Et vous, comment (*s'appeler*, ind. prés.)? — Je (*s'appeler*, ind. prés.) Georges. 4. Comment (*se porter*, ind. prés.) votre mère? — Elle (*se porter*, ind. prés.) assez bien. 5. Vous (*s'amuser*, passé composé) bien hier au théâtre? — Oui, nous (*s'amuser*, passé composé) très bien. 6. Où est votre sœur? — Elle (*s'habiller*, ind. prés.) en ce moment.

THÈME.— Verbes pronominaux.

1. Πῶς εἶσθε εἰς τὴν ὑγείαν σας (*se porter*, ind. prés.); — Εἶμαι καλά. 2. Τί ὥραν ἐγείρεσθε (*se lever*, ind. prés.) συνήθως (d'ordinaire); — Ἐγείρομαι εἰς τὰς ἑπτὰ τὸν (en) χειμῶνα καὶ εἰς τὰς πέντε τὸ (en) θέρος. 3. Κατακλίνεσθε (*se coucher*, ind. prés.) συνήθως ἑνωρίς (de bonne heure); — Κατακλίνομαι εἰς τὰς δέκα. 4. Τί ὥραν ἠγέρθητε τὸ πρωῖ (ce matin); — ἠγέρθη (passé composé) ἀρκετὰ ἑνωρίς. 5. Ἐὰν ἔχετε τελειώσει τὸ θέμα σας, θὰ περιπατήσωμεν (*se promener*, futur) ὀλίγον. 6. Περιεπάτησα (passé composé) ἐπὶ (pendant) δύο ὥρας, τώρα (maintenant) εἶμαι κουρασμένος (fatigué).

DIX-NEUVIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

ADJECTIFS POSSESSIFS

Masculin.		Féminin.	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
mon frère	mes frères	ma sœur	mes sœurs
ton cousin	tes cousins	ta cousine	tes cousines
son neveu	ses neveux	sa nièce	ses nièces
notre frère	nos frères	notre sœur	nos sœurs
votre oncle	vos oncles	votre tante	vos tantes
leur fils	leurs fils	leur fille	leurs filles

Les adjectifs possessifs sont :

Masculin singulier : **mon, ton, son, notre, votre, leur.**

Féminin singulier : **ma, ta, sa, notre, votre, leur.**

Pluriel des deux genres : **mes, tes, ses, nos, vos, leurs.**

Remarques.— 1. Les adjectifs possessifs précèdent toujours le nom et sont employés *sans article*.

2. On dit au féminin devant une *voyelle* ou un *h* muet : **Mon** école et non *ma* école, **ton** image et non *ta* image, **son** histoire et non *sa* histoire.

EXERCICE.— Adjectifs possessifs.

Remplacez les points par l'adjectif possessif convenable.

1. Nous aimons . . . parents.
2. Les parents aiment . . . enfants.
3. Nous pensons souvent à . . . père et à . . . mère.
4. Tu as appris . . . leçon.
5. Ma sœur a déchiré . . . robe.
6. M . . . âme est immortelle.
7. S . . . amie est malade.

THÈME.— Adjectifs possessifs.

1. Ἡ οἰκία μου δὲν εἶνε ὑψηλή. 2. Τὰ δένδρα τοῦ κήπου μας εἶνε ὠραῖα. 3. Αἱ ἀδελφαί μου εἶνε ἐργατικάι. 4. Τὸ παιδί ὀφείλει ν' ἀγαπᾷ τοὺς γονεῖς του. 5. Οἱ θεῖοί μου εἶνε πλούσιοι. 6. Αἱ ἐξαδέλφαι σας εἶνε εἰς τὴν ἐξοχήν.

LECTURE

La parenté.

Je suis le fils de papa et de maman ; mes sœurs sont leurs filles.

Je suis le petit-fils de grand-père et de grand' mère ; mes sœurs sont leurs petites-filles.

Je suis le neveu de mon oncle et de ma tante ; mes sœurs sont leurs nièces.

Les fils de mon oncle et de ma tante sont mes cousins ; leurs filles sont mes cousines.

Questions.

1. Qu'êtes-vous pour votre père et pour votre mère ? que sont vos sœurs ? — 2. Qu'êtes-vous pour vos grands-parents ? — que sont vos sœurs ? — 3. Qu'êtes-vous pour votre oncle et pour votre tante ? — que sont vos sœurs ? — 4. Que sont pour vous les fils de votre oncle et de votre tante ? — leurs filles ?

Grammaire.

Relevez les adjectifs possessifs du texte.

COMPOSITION

Sous ce titre : "Ma famille,, , l'élève passera en revue les personnes qui composent sa famille. Il dira s'il a encore son père et sa mère. Leur âge. Quelques mots sur la profession du père. Il dira ensuite s'il a des frères et des sœurs. Leur âge. En terminant, il dira s'il a des oncles, des tantes, des cousins, des cousines.

LE VERBE
VERBE NEUTRE tomber.

Principaux temps.

MODE INDICATIF

Présent	Passé composé	
je tombe	je suis tombé	
tu tombes	tu es tombé	
il tombe	il est tombé	
nous tombons	nous sommes tombés	
vous tombez	vous êtes tombés	
ils tombent	ils sont tombés	
Imparfait	Plus-que-parfait	
je tombais	j' étais tombé	
tu tombais	tu étais tombé	
il tombait	il était tombé	
nous tombions	nous étions tombés	
vous tombiez	vous étiez tombés	
ils tombaient	ils étaient tombés	
Passé simple	Passé antérieur	
je tombai	je fus tombé	
tu tombas	tu fus tombé	
il tomba	il fut tombé	
nous tombâmes	nous fûmes tombés	
vous tombâtes	vous fûtes tombés	
ils tombèrent	ils furent tombés	
Futur	Futur antérieur	
je tomberai	je serai tombé	
tu tomberas	tu seras tombé	
il tombera	il sera tombé	
nous tomberons	nous serons tombés	
vous tomberez	vous serez tombés	
ils tomberont	ils seront tombés	

MODE
CONDITIONNEL

Présent ou Futur

je tomberais
tu tomberais
il tomberait
nous tomberions
vous tomberiez
ils tomberaient

MODE
IMPÉRATIF

tombe
tombons
tombez

MODE
INFINITIF

Présent
tomber

MODE
PARTICIPE

Présent
tombant

Passé
tombé

Conjuguez aux mêmes temps : Arriver de la campagne. Monter dans sa chambre. Entrer en classe.

EXERCICE.—Verbes neutres.

Mettez chaque verbe au temps indiqué.

1. Οὐ (*aller*, passé composé) vos amis?— Je ne sais pas οὐ ils (*aller*, passé composé). 2. Hier matin, je (*aller*, passé composé) à l'école à 8 heures. Je (*entrer*, passé composé) à l'école à 8 heures. Je (*revenir*, passé composé) de l'école à midi. 3. Votre frère (*revenir*, passé composé) de son voyage? Non, Monsieur; il (*rester*, passé composé) en France. 4. Vos cousins (*partir*, passé composé)?— Ils (*partir*, passé composé) depuis deux jours. 5. Mon père (*arriver*, passé composé) avant-hier. 6. Votre sœur (*sortir*, passé composé)?— Oui, madame, elle (*sortir*, passé composé) il y a un quart d'heure (πρὸ ἐνὸς τετάρτου τῆς ὥρας).

THÈME.— Verbes neutres.

1. Οἱ ἀδελφοί σας εἶνε ἐδῶ;— "Ὁχι, ἐπῆγαν (passé composé) εἰς τὸ θέατρον. 2. Πόσον καιρὸν ἐμείνατε (*rester*, passé composé) εἰς τὴν Τουρκίαν (en Turquie);— "Ἐμείνα ἐκεῖ (y) ὀκτῶ ἡμέρας. "Ἐφθάσα (*arriver*, passé composé) εἰς τὰς Ἀθήνας προχθές. 3. Τί ἐγινε (*devenir*, passé composé) ὁ φίλος σας;— "Ἐπῆγε εἰς τὴν Γαλλίαν. 4. Πότε ἀνεχώρησε (*partir*, passé composé) διὰ τὴν Γαλλίαν;— "Ἀνεχώρησε τὸν παρελθόντα μῆνα (le mois dernier). 5. Ὁ υἱὸς του ἀνεχώρησε μαζί του;— "Ὁχι, ἔμεινε εἰς τὴν Ἑλλάδα. 6. Πότε ἐπεράσατε (*passer*, passé composé) ἀπὸ τοῦ (chez) Κυρίου Β.;— "Ἐπεράσαμεν ἀπὸ τὴν οἰκίαν του (chez lui) εἰς τὰς δέκα (à dix heures), ἀλλὰ δὲν ἦτο ἐκεῖ.

VINGTIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

ADJECTIFS NUMÉRAUX CARDINAUX

1 Un, <i>fém.</i> une	60 Soixante
2 Deux	70 Soixante-dix
3 Trois	71 Soixante et onze
4 Quatre	72 Soixante-douze
5 Cinq	73 Soixante-treize, etc.
6 Six	80 Quatre-vingts
7 Sept	81 Quatre-vingt-un
8 Huit	82 Quatre-vingt-deux, etc.
9 Neuf	90 Quatre-vingt-dix
10 Dix	91 Quatre-vingt-onze
11 Onze	92 Quatre-vingt-douze, etc.
12 Douze	100 Cent
13 Treize	200 Deux cents, etc.
14 Quatorze	1000 Mille
15 Quinze	1100 Mille cent <i>ou</i> onze cents
16 Seize	1200 Mille deux cents <i>ou</i> douze cents
17 Dix-sept	1300 Mille trois cents <i>ou</i> treize cents, etc.
18 Dix-huit	2000 Deux mille
19 Dix-neuf	10000 Dix mille
20 Vingt	100000 Cent mille
21 Vingt et un	200000 Deux cent mille
22 Vingt-deux, etc.	1000000 Un million
30 Trente	
40 Quarante	
50 Cinquante	

Remarques.—1. **Vingt** et **cent** multipliés prennent l's du pluriel: Quatre-**vingts** francs, deux **cents** élèves. Suivis d'un autre nombre, ils ne prennent pas l's: Quatre-**vingt**-douze francs, deux **cent** trente élèves.

2. **Mille** s'écrit souvent **mil** dans les dates: Nous sommes en **mil** neuf cent trente-huit.

LECTURE

Ce que vous devez à vos parents.

Un inspecteur visitant un jour une école posa cette question à une élève :

“Combien une enfant de votre âge a-t-elle déjà coûté à ses parents?,”

La petite fille fut bien embarrassée.

“N’avez-vous jamais fait ce compte? Cependant il est des plus importants. Voyons, comptons ensemble¹. Nourriture, vêtements, blanchissage, peut-on évaluer tout cela à 10 francs par jour?

— Oh ! dit l’enfant, je crois que c’est bien peu!

— Cela fait 300 francs par mois. Combien comptez-vous de mois dans l’année?

— Douze.

— Et quel âge avez-vous?

— Dix ans.

— Calculez donc². Combien vos parents ont-ils dépensé jusqu’ici pour vous?

— 36.000 francs,, dit-elle, surprise et effrayée d’une si grosse somme.

M. GUYAU.

EXERCICE.— Adjectifs numériques.

Écrivez en lettres les nombres de l’Exercice.

1. A l’école nous sommes 200 élèves. 2. Mon livre de lecture a 112 pages. 3. Mon grand-père mourut à l’âge de 86 ans. 4. Notre ville a 275.000 habitants. 5. L’année a 365 ou 366 jours.

VINGT ET UNIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

ADJECTIFS NUMÉRAUX ORDINAUX

1er	Premier	30e	Trentième
2e	Deuxième <i>ou</i> second	31e	Trente et <i>unième</i>
3e	Troisième	40e	Quarantième
4e	Quatrième	50e	Cinquantième
5e	Cinquième	60e	Soixantième
6e	Sixième	70e	Soixante-dixième
7e	Septième	80e	Quatre-vingtième
8e	Huitième	90e	Quatre-vingt-di-
9e	Neuvième	100e	Centième [xième
10e	Dixième	200e	Deux centième
11e	Onzième, etc.	1000e	Millième
20e	Vingtième	2000e	Deux millièmè
21e	Vingt et <i>unième</i>	3000e	Trois millièmè
22e	Vingt-deuxième, etc.	1000000e	Millionième

Les adjectifs ordinaux s'accordent en genre et en nombre avec le nom qu'ils déterminent: Le **premier** chemin, la **première** rue.

Remarque.— Dans les adjectifs numéraux composés, les mots **premier**, **second** sont remplacés par **unième**, **deuxième**: Vingt et **unième**, vingt-**deuxième**.

EXERCICE.— Adjectifs numéraux ordinaux.

Écrivez en lettres les adjectifs ordinaux.

1. Novembre est le 11e mois de l'année. 2. La semaine est la 52e partie de l'année. 3. Vendredi est le 5e jour de la semaine, et mercredi est le 3e. 4. Georges est le 17e de sa classe. 5. Nous vivons (ζῶμεν) au 20e siècle.



Fig. 10.

Les sœurs.

*Elles vont la main dans la main¹ ;
On ne les voit jamais qu'ensemble :
Sans que l'une à l'autre ressemble²,
Toujours sur le même chemin,
Elles vont, la main dans la main.*

*Jamais de pleurs ni de querelles ;
À ces deux cœurs qui ne font qu'un
Livres, jouets, tout est commun³ :
Tout gaîment se partage entre elles...
Jamais de pleurs ni de querelles.*

V. DE LAPRADE.

VINGT-DEUXIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

PRONOMS PERSONNELS

Pronoms personnels absolus.

Qui parle? Moi .	La table est devant nous .
Qui cherchez-vous? Toi .	Je suis plus riche que vous .
Parlez-vous de lui ?	Ces cahiers sont pour eux .
Non, je parle d' elle .	Ces livres sont pour elles .

Les pronoms personnels absolus sont:

Moi ἐγώ, ἐμέ.	Nous ἡμεῖς, ἡμᾶς.
Toi σύ, σέ.	Vous σεῖς, σᾶς.
Lui αὐτός, αὐτόν.	Eux αὐτοί, αὐτούς.
Elle αὐτή, αὐτήν.	Elles αὐταί, αὐτάς.

On emploie les pronoms personnels absolus: 1^o comme *sujets* ou comme *compléments directs*; 2^o après une *préposition*; 3^o après une *comparaison*.

EXERCICE. — Pronoms personnels.

Remplacez les points par le pronom personnel convenable.

1. Ce livre est-il à vous? Oui, il est à . . . 2. Ce chien est-il à Henri? Oui, il est à . . . 3. Ces cahiers sont-ils aux élèves? Oui, ils sont à . . . 4. Irez-vous avec votre mère? J'irai avec . . .

THÈME. — Pronoms personnels.

1. Ποῖος εἶνε ἐκεῖ; Ἐγώ. 2. Τὸ βιβλίον εἶνε ἔμπροσθέν σου. 3. Ὁ πῖνάξ εἶνε πλησίον (près de) του. 4. Διὰ ποῖον εἶνε αὐτὴ ἢ ἐπιστολή; Δι' ἡμᾶς. 5. Πρὸς (à) ποῖον ὀμιλεῖτε, πρὸς αὐτούς ἢ πρὸς αὐτάς; Ὅμιλῶ πρὸς αὐτούς. 6. Ἡ ἀδελφὴ σου εἶνε μικροτέρα (plus jeune) σοῦ. Ὅχι, ἡ μικροτέρα εἶμαι (c'est) ἐγώ.

Une bonne mère.

Notre famille n'était pas riche, et nous n'avions, vous le pensez bien, ni domestique ni servante.

Notre mère suffisait aux soins du ménage. Elle était joyeuse et vaillante et toujours la première debout¹. Quand son mari et ses enfants se levaient, ils trouvaient leur déjeuner prêt qui les attendait. Papa s'en allait à l'atelier, et nous à l'école. Elle ne nous laissait pas partir sans s'assurer que nous étions bien propres, nos vêtements brossés, nos cheveux peignés, notre cartable au complet². Je l'entends encore nous dire :

“Tu n'oublies rien, mon Pierrot, ni toi non plus³, Jacques, ni toi, Madeleine ? Ne vous amuzes pas en route et rapportez-moi de bonnes notes.,,

Quand nous rentrions, vers midi, la maison reluisait de propreté et la soupe fumait sur la table.

Questions.

1. Cette famille était-elle riche ? — 2. Qui suffisait aux soins du ménage ? — 3. Comment était cette mère ? — 4. Que trouvaient son mari et ses enfants quand ils se levaient ? — 5. Que disait cette mère à ses enfants au moment de partir pour l'école ? — 6. Quels soins prenait-elle ? — 7. Comment était la maison à midi quand les enfants rentraient de l'école ?

Grammaire.

Relevez les pronoms personnels absolus contenus dans le texte.

VINGT-TROISIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

Pronoms personnels sujets.

Je montre la maison.

Tu montres la porte.

Il montre le mur.

Elle montre le tableau.

Nous montrons la carte.

Vous montrez la fenêtre.

Ils montrent l'école.

Elles montrent la cour.

Les pronoms personnels sujets sont :

Je ἐγώ

Tu σὺ

Il αὐτός

Elle αὐτή

Nous ἡμεῖς

Vous σεῖς

Ils αὐτοὶ

Elles αὐταὶ

Les pronoms personnels employés comme *sujets* se placent ordinairement **avant** le verbe.

Excepté: 1^o Dans les interrogations: parlez-**vous**? écrivent-**ils**? 2^o Dans certaines formules employées pour citer les paroles de quelqu'un: dit-il, répondit-**elle**, etc.

EXERCICE. — Pronoms personnels.

Soulignez les pronoms sujets.

1. J'aime mes parents.
2. Écris-tu à ton frère ?
3. Elle chante très bien.
4. Il demeure dans cette maison.
5. Elles sont malades.
6. Ils avaient fini leur travail.
7. Écrivez-vous à vos parents ?
8. Si nous étions riches, nous serions heureux.

THÈME. — Pronoms personnels.

1. Ἐλαβες χρήματα ; 2. Ἐλάβομεν μίαν ἐπιστολήν ἀπὸ τὸν ἀδελφόν μας.
3. Εἶνε ἀσθενής.
4. Ἐχασα τὸ κλειδί τοῦ δωματίου μου.
5. Εἶσθε εὐτυχεῖς ; 6. Ἐλαβον (αὐτοὶ) τὴν ἐπιστολήν μου ; 7. Εἶνε (αὐταὶ) ἐπιμελεῖς ;

La jeune ménagère.

Louise est une jeune fille très active; elle aide sa mère aux soins du ménage. Le matin elle ouvre les fenêtres toutes grandes¹, afin que l'air et la lumière pénètrent dans l'appartement; elle balaye toutes les pièces, le corridor et l'escalier, déplace les chaises; ensuite elle replace tout en ordre. Puis elle aide sa mère à pré-



Fig. 11.

parer le déjeuner; elle épluche les légumes, et dispose les assiettes et les couverts sur la table.

Dans l'après-midi Louise passe en revue² les habits de ses frères; elle raccommode les blouses déchirées, rapièce les pantalons et les gilets usés; ensuite elle repasse le linge avec sa mère ou bien³ elle donne un coup d'œil au jardin.

Quand son père rentre le soir, il remarque avec satisfaction que son intérieur est propre et bien tenu, et il se trouve heureux dans sa famille.

Questions.

1. Que fait Louise le matin? — 2. Pourquoi ouvre-t-elle les fenêtres? — 3. Que fait-elle ensuite? — 4. Que fait-elle dans l'après-midi? — 5. Pourquoi le père de Louise est-il heureux dans sa famille? — 6. Et Louise n'est-elle pas heureuse, elle aussi?

VINGT-QUATRIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

Pronoms personnels compléments.

Compléments directs.

Le maître me regarde.	Le maître nous regarde.
Le maître te regarde.	Le maître vous regarde.
Le maître le regarde.	Le maître les regarde
Le maître la regarde.	

Les pronoms personnels employés comme compléments directs sont :

Me ἐμέ (μέ)	Nous ἡμᾶς (μᾶς)
te σέ	vous σᾶς
le αὐτόν, αὐτό (τόν, τὸ)	les αὐτούς, αὐτάς, αὐτὰ (τούς, τάς, τὰ)
la αὐτήν (τήν)	

Compléments indirects.

Le maître me parle.	Le maître nous parle.
Le maître te parle.	Le maître vous parle.
Le maître lui parle.	Le maître leur parle.

Les pronoms personnels employés comme compléments indirects sont :

Me εἰς ἐμέ (μοῦ)	Nous εἰς ἡμᾶς (μᾶς)
te εἰς σέ (σοῦ)	vous εἰς σᾶς (σᾶς)
lui εἰς αὐτόν, εἰς αὐτήν, εἰς αὐτό (τοῦ, τῆς)	leur εἰς αὐτούς, εἰς αὐτάς, εἰς αὐτὰ (τοῖς, ταῖς)

THÈME. — Pronoms personnels compléments.

1. Βλέπετε τὴν αὐλήν; Τὴν βλέπω. 2. Ἀγαπᾶτε τοὺς γονεῖς σας; Βεβαίως (Certainement), τοὺς ἀγαπῶμεν πολὺ. 3. Μὲ περιμένετε; Μάλιστα, σᾶς περιμένω. 4. Τί σᾶς δεικνύω; Μᾶς δεικνύετε τὸ δένδρον τοῦ κήπου. 5. Τί δίδετε εἰς τὰς ἀδελφάς σας; Ταῖς δίδω τὰ βιβλία των. 6. Τί δίδω εἰς τὸν μαθητὴν; Τοῦ δίδετε τὸ τετράδιόν του.

La grappe de raisin.

Une mère donna à sa fille une grappe de raisin; la jeune fille, après l'avoir prise¹, songea que cette grappe ferait plaisir à son frère et la lui porta.

Le frère la prit et dit: "Mon père, qui travaille là-bas, est fatigué: portons-lui cette grappe rafraîchissante.,,



Fig. 12.

Le père prit la grappe à son tour², puis, apercevant sa femme non loin de là, il s'empressa de venir près d'elle pour la lui offrir.

C'est ainsi que³ la grappe de raisin, après avoir fait le tour de la famille, revint dans les mains qui l'avaient donnée. Heureuse la famille où l'union règne! C'est l'image de l'union qui doit régner entre tous les enfants d'une même patrie.

M. GUYAU.

Questions.

1. Que fit une mère? — 2. Pourquoi l'enfant ne garda-t-elle pas la grappe? — 3. Que fit le frère? — 4. Pourquoi porta-t-il la grappe à son père? — 5. 'A qui le père l'offrit-il à son tour? — 6. Que pensez-vous de cette famille?

Grammaire.

Relevez les pronoms personnels compléments contenus dans le texte.

VINGT-CINQUIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

PRONOMS RELATIFS

Nominatif.

Le monsieur qui parle.	Qui (ὁ ὅποιος, ἡ ὅποια, τὸ ὅποιον, οἱ ὅποιοι, κλπ.) s'emploie comme sujet.
La dame qui est dans le salon.	
Les livres qui sont ici.	

Génitif.

La dame dont la fille est ici.	Dont (τοῦ ὁποίου, τῆς ὁποίας, τῶν ὁποίων) remplace souvent de qui .
L'enfant dont vous avez vu la mère.	

Accusatif.

L'homme que vous voyez.	Que (τὸν ὁποῖον, τὴν ὁποίαν, τοῦ ὁποῖον, τοὺς ὁποίους, κλπ.) s'emploie comme complément direct.
La lettre que j'ai reçue.	
Les livres que je vous donne.	

Remarque.— Les pronoms relatifs **qui**, **que**, **dont** sont des deux genres et des deux nombres.

EXERCICE. — Pronoms relatifs.

Remplacez les points par le pronom relatif convenable.

1. L'homme... vient est mon père. 2. L'oiseau... vous voyez est une hirondelle. 3. Le monsieur... nous parlons demeure dans cette maison. 4. Voilà le train... va au Pirée.

THÈME. — Pronoms relatifs.

1. Καλέσατε τὸν μαθητὴν ὁ ὅποιος εἶνε εἰς τὴν αὐλήν. 2. Ὁ μαθητὴς περὶ τοῦ ὁποίου ὁμιλῶ εἶνε ὁ πρῶτος τῆς τάξεως. 3. Τὸ μάθημα τὸ ὁποῖον μελετῶ εἶνε δύσκολον. 4. Ὁ ἄνθρωπος ὁ ὅποιος ἔχει καρδίαν καθαρὰν (pur) εἶνε εὐτυχής.

LECTURE

Le travail du père.

Aux grands froids de l'hiver, vers six heures du matin, le père se lève pour partir. La mère, à la faible lumière d'une petite lampe, lui a préparé une soupe bien chaude.

L'enfant ouvre l'œil; il voit aux carreaux les ramages de la gelée¹. Il voit l'hiver² et il se renfonce sous ses couvertures.

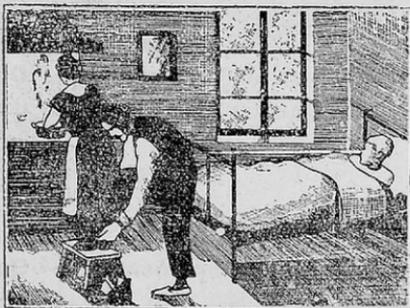


Fig. 13.

Il entend, il comprend à merveille ce que dit la mère: "Ton père s'est levé avant le jour, malgré sa fatigue³; il part dans le matin glacé: il va travailler pour toi.,,

J. MICHELET.

Questions.

1. 'A quelle heure se lève le père? — 2. Pourquoi se lève-t-il avant le jour? — 3. 'A quoi la mère est-elle occupée? — 4. Que voit l'enfant aux carreaux? — 5. Que dit la mère?

DICTÉE

Dans cette chambre on voit un homme *qui* s'habille pour partir. Le petit garçon *qui* est couché est son fils. La femme *que* l'on voit près du fourneau prépare une soupe bien chaude pour son mari. La chambre *dont* nous parlons est éclairée par une lampe.

VINGT-SIXIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

PRONOMS INTERROGATIFS

Pour les personnes :

Nominatif.

Qui ouvre la fenêtre? <i>ou</i>	Qui? <i>ou</i>
Qui est-ce qui ouvre la fenêtre?	Qui est-ce qui? ποῖος ; ποία ; ποῖον ; κλπ.

Accusatif.

Qui montrez-vous? <i>ou</i>	Qui? <i>ou</i>
Qui est-ce que vous montrez?	Qui est-ce que? ποῖον ; ποῖαν ; ποῖον ; κλπ.

Pour les choses :

Nominatif.

Qu'est-ce qui est joli?	Qu'est-ce qui? τί ;
Qu'est-ce qui est vert?	

Accusatif.

Que regardez-vous? <i>ou</i>	Que? <i>ou</i>
Qu'est-ce que vous regardez?	Qu'est-ce que? τί ;
De quoi parlez-vous?	Quoi? τί ; avec une préposition.
Avec quoi écrivez-vous?	

THÈME.— Pronoms interrogatifs.

1. Ποῖος εἶνε ἐκεῖ ; 2. Ποῖον βλέπετε εἰς τὸν κήπον ; 3. Τί παρατηρεῖτε ; 4. Τί εἶνε ὑψηλόν ; 5. Τί θέλετε ; 6. Μὲ τί γράφετε ; 7. Εἰς τί χρησιμεύει (sert) ἡ πέννα ; 8. Τί κάμνει ὁ Ἰωάννης ; 9. Μὲ ποῖον θὰ ἐξέλθετε ; (sortirez-vous ?)

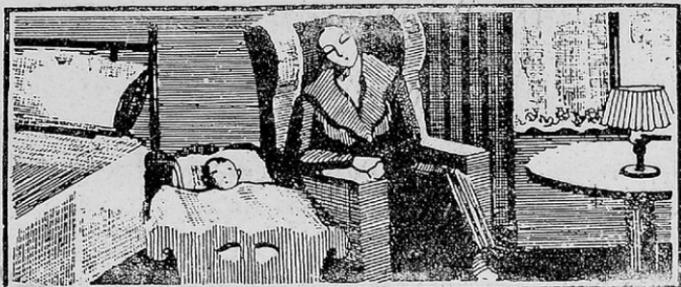


Fig. 14.

RÉCITATION

La maman.

*Qui nous aime dès la naissance¹ ?
Qui donne à notre frêle enfance
Son doux, son premier aliment ?
C'est la maman.*

*Bien avant nous, qui donc s'éveille ?
Bien après nous, quel ange veille,
Penché sur notre front dormant ?
C'est la maman.*

*'A nous rendre sages qui pense ?
Qui jouit de la récompense²
Et s'afflige du châtimeut ?
C'est la maman.*

*Aussi, qui devons-nous sans cesse
Bénir pendant notre jeunesse,
Chérir jusqu'au dernier moment ?
C'est la maman.*

Mme A. TASTU.

Questions

1. Votre mère vous aime-t-elle beaucoup? — 2. Que fait la mère pour son enfant? — 3. Que devez-vous faire pour votre mère?

VINGT-SEPTIÈME LEÇON

LECTURE

Le cœur d'une mère.

Le cœur d'une mère est un trésor de tendresse pour ses enfants.

La mère travaille tout le jour. Elle prolonge les veilles de la nuit, et quand tout dort dans la maison, seule, à la clarté d'une lampe, elle tourne ses fuseaux ou manie l'aiguille. C'est pour ses enfants qu'elle travaille¹ et qu'elle oublie le repos.

Enfants, aimez, respectez votre mère, ne la troublez jamais par le chagrin, et quand elle sera avancée en âge², soyez le soutien de sa vieillesse.

André était un bon fils. Il avait perdu son père et il était resté seul avec sa mère....



Fig. 15.

“Eh bien! dit-il, c'est moi qui serai l'appui³ de ma mère.,,

Il se mit⁴ donc à travailler avec courage; et quand il recevait le salaire de son travail, il venait tout joyeux l'apporter à sa mère.

Et souvent, quand les autres couraient aux plaisirs et aux fêtes, il restait auprès de sa mère,

lui contait quelque histoire et l'amusait par ses récits.

On voyait la pauvre femme marcher dans le village appuyée sur le bras de son fils.

Et tout le monde disait:⁵ «André est un bon fils»; on aimait, on estimait André.

DELAPALME.

Questions.

1. La mère aime-t-elle beaucoup ses enfants?—2. Pour qui travaille-t-elle?—3. Que dit André à sa mère après la mort de son père?—4. Que fit-il pour elle?—5. Que disait-on de lui?

DICTÉE

L'enfant doit à ses parents la vie, la force, la santé. Que deviendrait, sans les soins d'une mère, cette pauvre petite créature qui, en venant au monde, ne peut ni se soutenir, ni se nourrir, ni se défendre? Elle mourrait bientôt de faim et de froid. Vos premiers souvenirs, mes enfants, vous rappellent une main qui tient la vôtre pour vous empêcher de tomber, de vous brûler et de vous blesser; un visage qui se penche sur votre lit, pour calmer vos premières souffrances; une voix qui prononce à votre oreille des paroles douces et consolantes.

VINGT-HUITIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

LA PRÉPOSITION

Les principales prépositions sont :

Ἄ ἐν, εἰς.	De ἐκ, ἀπό.	Pour διά: pour moi.
Après, μετά: après la guerre.	Depuis ἐκ, ἀπό: de- puis un an.	Sans ἄνευ, χωρίς.
Avant πρό: avant midi.	Derrière ὀπισθεν.	Sous ὑπό: sous la table.
Avec μετά, μέ.	Devant πρό, ἔμπρο- σθεν.	Sur ἐπί: sur la ta- ble.
Chez παρά(τινι): chez mon père.	En ἐν, εἰς: en Grèce	Vers πρός, περί: vers le ciel.
Dans ἐντός.	Entre μεταξύ.	Voici ἰδοῦ, νά.
	Par διά, ὑπό.	Voilà ἰδοῦ, νά.
	Parmi μεταξύ.	

On appelle *locution prépositive* une préposition composée de plusieurs mots. Les principales locutions prépositives sont :

Ἄ cause de ἕνεκα.	Autour de περίξ.	Près de πλησίον.
Au-dessous de κάτωθεν.	Jusqu'à μέχρι.	Vis-à-vis de ἀπέ- ναντι.
Au-dessus de ἄνω- θεν.	Par-dessus ὑπερά- νω, ὑπέρ.	

EXERCICE.—Prépositions.

Soulignez les prépositions et les locutions prépositives.

1. Je vais à Paris.
2. Nous arriverons avant la nuit.
3. Mon père vient avec moi.
4. Mon frère travaille chez le notaire.
5. J'aurai terminé dans trois heures.
6. Je demeure près de l'école.
7. Votre maison est vis-à-vis de l'église.

THÈME.—Prépositions.

1. Κατοικῶ ἐν Ἀθήναις.
2. Ἔρχομαι ἀπὸ τὴν ἐξοχὴν.
3. Ἦμην εἰς τῆς θείας μου.
4. Πηγαίνω εἰς τὴν (ἐν) Γαλλίαν.
5. Θὰ διέλθω διὰ τῆς Ἰταλίας.
6. Ἴδου τὸ βιβλίον μου.
7. Θέσατε τὸ βιβλίον ἐπὶ τῆς τραπέζης.
8. Θὰ εἶμαι εἰς τὸ σχολεῖον μέχρι μεσημβρίας.

LECTURE

Le corps humain.

Les principales parties du corps humain sont : la *tête*, le *tronc* et les *membres*.

La tête comprend le *crâne* et le *visage*. Le crâne est couvert de cheveux. Les cheveux sont noirs, bruns, blonds, châains, blancs. Dans le crâne il y a le *cerveau*. La partie supérieure du visage se nomme le *front*. Au-dessous du front sont les *yeux* avec les *sourcils*, les *paupières* et les *cils*.

Au milieu du visage est le *nez*. De chaque côté du nez sont les *joues*; plus loin, les *oreilles*.

Au-dessous du nez sont la *bouche* et le *menton*. La bouche comprend les deux *lèvres*, les *mâchoires* qui portent les *dents*, et la *langue*. Les dents servent à mâcher les aliments.

Quand vous serez grands, vous autres garçons,¹ vous aurez une moustache sous le nez et de la barbe au menton.



Fig. 16.

La tête. 1. Les cheveux. 2. Le front. 3. Le sourcil. 4. L'œil. 5. La paupière. 6. Le nez. 7. La joue. 8. La bouche. 9. Le menton. 10. L'oreille. 11. Le cou. 12. La nuque.

Questions.

1. Quelles sont les principales parties du corps humain ?
- 2. Nommez les parties de la tête. — 3. Nommez les parties du visage.

Le tronc.

Le *cou* réunit la tête au *tronc*. Il comprend la *gorge* et la *nuque*.

Le *tronc* comprend, par devant, la *poitrine* et le *ventre*; par derrière, le *dos*. Au milieu du *dos* il y a l'*épine dorsale* à laquelle se rattachent les *côtes*.

Dans la *poitrine* se trouvent les *poumons* avec lesquels nous respirons, et le *cœur*, qui est le centre de la circulation du sang. C'est le cœur qui est chargé de pousser dans les vaisseaux (artères) le sang qui doit porter, dans toutes les parties du corps, la nourriture dont elles ont besoin.

Dans le *ventre* se trouvent l'*estomac*, les *intestins*, le *foie*, les *reins*.

Questions.

1. Quelles parties comprend le *cou*? — 2. Quelles parties comprend le *tronc*? — 3. Où est l'*épine dorsale*? — 4. Nous respirons à l'aide de quel organe? — 5. Où sont les *poumons*? — 6. Quel est l'organe qui fait circuler le sang dans le corps? — 7. Où est le *cœur*? — 8. Où se trouvent l'*estomac* et les *intestins*?

Les membres.

Nous avons quatre membres: deux *bras* et deux *jambes*.

Le bras est relié au tronc par l'*épaule*. Au milieu du bras est le *coude*, et à l'extrémité du bras est la

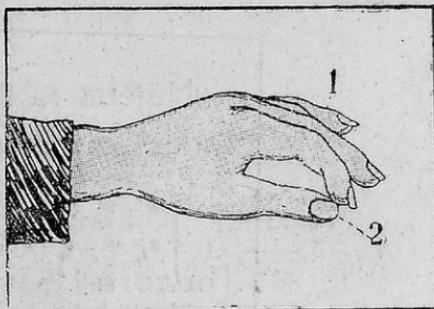


Fig. 17.

La main. 1. Les doigts. 2. Les ongles. porte cinq *doigts*. Les doigts ont des *ongles*.

Les parties de la jambe sont: la *cuisse*, le *genou*, le *mollet*, la *cheville* du pied et le *pied*. Chaque pied porte cinq doigts ou *orteils*.



Fig. 18.

Le corps contient aussi des *os*, des *muscles* et des *nerfs*; la *peau* recouvre le corps. Le *sang* circule dans les *veines* et dans les *artères*.

Questions.

1. Combien avez-vous de bras? — 2. Combien avez-vous de jambes? — 3. Où est le coude? — 4. Où est la main? — 5. Combien chaque main a-t-elle de doigts? — 6. Nommez les parties de la jambe. — 7. Combien chaque pied a-t-il d'orteils? — 8. De quoi est composé le corps humain? — 9. Où coule le sang?

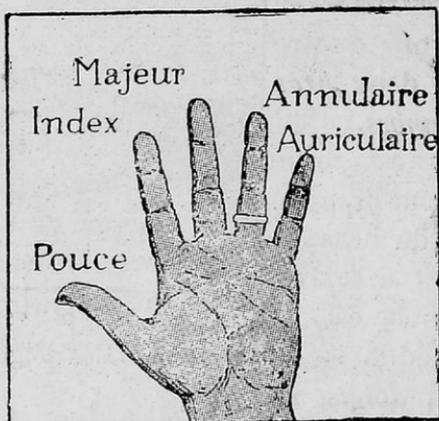


Fig. 19.

TRENTIÈME LEÇON
RÉCITATION

Les cinq doigts de la main.

*Voici ma main : elle a cinq doigts.
En voici deux, en voici trois !
Celui-ci, le petit bonhomme,
C'est mon gros **pouce** qu'il se nomme.*

*L'**index**, qui montre le chemin,
C'est le second doigt de ma main.
Entre l'**index** et l'**annulaire**,
Le **majeur** paraît un grand frère ;*

*L'**annulaire** porte un anneau ;
Avec sa bague, il fait le beau.
Le minuscule **auriculaire**
Marche à côté de l'**annulaire**.*

*Regardez les doigts travailler !
Chacun fait son petit métier.*

O. AUBERT.

LECTURE

Les cinq sens.

Nous avons cinq sens: la *vue*, l'*odorat*, l'*ouïe*, le *goût* et le *toucher*.

Les yeux sont les organes de la vue. Avec les yeux nous voyons les objets qui sont autour de nous.

Le nez est l'organe de l'odorat. Avec le nez nous sentons les odeurs. Nous respirons aussi par le nez.

Les oreilles sont les organes de l'ouïe. C'est avec les oreilles que nous entendons les sons et les bruits.

La langue est l'organe du goût; elle nous sert aussi à parler.

La peau, et surtout la main, sont les organes du toucher.

Questions.

1. Quels sont vos cinq sens? — 2. Quel est l'organe de la vue?—du goût?— du toucher?— de l'ouïe?— de l'odorat?

THÈME.

Τὸ ὄργανον τῆς ὀράσεως εἶνε ὁ ὀφθαλμός. Τὸ οὖς εἶνε τὸ ὄργανον τῆς ἀκοῆς. Τὸ ὄργανον τῆς ἀφῆς εἶνε τὸ δέρμα. Ἡ ὀσφρησις ἔχει ὡς (pour) ὄργανον τὴν ρίνα. Ἡ γεῦσις ἔχει ὡς ὄργανον τὴν γλῶσσαν.

TRENTE ET UNIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

L'ADVERBE

Les principaux adverbes sont :

Adverbes de lieu.

Dedans ἐντός.	Ici ἐδῶ.	Où ποῦ, ὅπου.
Dehors ἐκτός.	Là ἐκεῖ.	Partout πανταχοῦ.

Adverbes de temps.

Alors τότε.	Hier χθές.	Tard ἄργά.
Aujourd'hui σήμερα.	Jamais ποτέ.	Tôt ἐνωρίς.
Autrefois ἄλλοτε.	Quelquefois ἐνίοτε.	Toujours πάντοτε.
Demain αὔριον.	Souvent πολλάκις.	

Adverbes de quantité.

Assez ἄρκετά.	Moins ὀλιγώτερον.	Si τόσον.
Aussi τόσον.	Peu ὀλίγον.	Tant τόσον.
Beaucoup πολύ.	Plus περισσότερον.	Très λίαν, πολύ.
Bien λίαν, πολύ.	Presque σχεδόν.	Trop πάρα πολύ.

Adverbes d'affirmation.

Assurément βεβαίως. | Certainement βεβαίως. | Oui ναι.

Adverbes de négation.

Ne .	Ne . . . point.	Nullement οὐδόλως.
Ne . . . pas.	Non ὄχι.	Rien τίποτε.

Adverbes de manière.

Bien καλῶς.	Agréablement εὐχαρίστως.
Mal κακῶς.	Justement δικαίως, etc.

EXERCICE. — Adverbes.

Soulignez les adverbes.

1. Je me lève tôt, mon frère se lève tard. 2. Jean travaille beaucoup. 3. Je suis ici, je vais là. 4. Va dedans, je reste dehors. 5. Viendrez-vous me voir demain? — Non; demain je ne sortirai pas.

LECTURE

Une bien curieuse machine.

— Dis-nous une devinette, papa, dirent les enfants.

— Bien, répondit le père, qui était médecin. Je connais une curieuse machine, faite de quelque chose qui n'est pas si dur que le cuivre ou l'acier — ce n'est pas plus dur que la chair de votre bras — et qui cependant bat plus de quatre mille fois dans une heure, plus de cent mille fois par jour, et trente-six millions sept cent mille fois par an. Quelquefois — mais pas souvent — cette machine dure un siècle entier. Quelle est-elle?

— Oh! dirent les enfants, cela doit être¹ une machine rare et d'un grand prix!

— Non, pas du tout. Le pauvre la possède aussi bien que le riche². Vous-mêmes vous en avez une³. . . . Ce n'est pas la peine⁴ de fouiller dans vos poches . . . c'est dans votre poitrine qu'elle se trouve⁵: elle reçoit tout le sang qui coule dans vos veines; c'est votre cœur.,

MIRONNEAU.

Questions.

1. Que demandèrent les enfants à leur père? — 2. La machine dont parle le père est-elle dure? — 3. Que fait-elle? — 4. Dure-t-elle longtemps? — 5. Quels sont ceux qui possèdent cette machine? — 6. Quelle est-elle?

Grammaire.

Relevez les adverbes contenus dans le texte.

LECTURE

Les aliments.

L'homme a besoin de nourrir son corps. On donne le nom d'*aliments* à tout ce qui nous sert de nourriture.

Nos principaux aliments sont : le pain, la viande, le poisson, le beurre, le fromage, les œufs, les légumes, les fruits, les boissons.

Le pain est le plus important de nos aliments. On fait le pain avec la farine.

La viande est la chair des animaux, tels que le bœuf, le veau, le mouton, le porc, etc.

Les légumes sont : les pommes de terre, les choux, les carottes, les pois, les haricots, les lentilles, etc.

Les fruits nous sont fournis par les arbres, les arbustes, les plantes.

On distingue les fruits à *pépins*, comme les poires, les pommes, les oranges, les figues; les fruits à *noyau*, comme les pêches, les abricots, les prunes, les cerises.

Les boissons nous désaltèrent quand nous avons soif¹; ce sont : l'eau, le vin, la bière.

L'eau nous est fournie par la nature. C'est la meilleure, la plus saine de toutes les boissons.

Questions.

1. Quels sont nos principaux aliments? — 2. Quel est le plus important de nos aliments? — 3. Qu'est-ce que nous

donnent le bœuf, le veau, le mouton, le porc? — 4. Nommez quelques légumes. — 5. Nommez quelques fruits à pépin — quelques fruits à noyau. — 6. Quelle est la meilleure de toutes les boissons?

Quelques conseils.

Quand tu es à table, ne fais pas le difficile. Prends l'habitude¹ de manger de tout ce que l'on mange².

Ne mange point à la hâte. Surtout, mâche avec soin.

Cesse de manger dès que tu n'as plus faim³.

Ne bois jamais d'eau fraîche quand tu es en sueur⁴.

Ne bois pas de vin pur.

Ne demande jamais à boire du café, des liqueurs; ces choses ne sont pas bonnes pour un enfant.

Dr ÉLIE PÉCAUT.

TRENTE-TROISIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

Adverbes en *ment*.

Les adverbes de manière terminés par **ment** sont formés d'adjectifs.

Simple	simplement
Facile	facilement

Si l'adjectif d'où vient l'adverbe se termine au masculin par une voyelle, on forme l'adverbe en ajoutant le suffixe **ment** au masculin.

Froid	fém.	froide,	froidement
Heureux	fém.	heureuse,	heureusement

Quand l'adjectif se termine au masculin par une consonne, on forme l'adverbe en ajoutant **ment** au *féminin*.

Savant	savamment
Prudent	prudemment

Quand l'adjectif se termine au masculin par **ant** ou **ent**, on forme l'adverbe en changeant **ant** en **amment** et **ent** en **emment**.

EXERCICE. — Adverbes en *ment*.

Soulignez les adverbes.

1. Jean joue sagement.
2. Mon frère m'écrit rarement.
3. Cet enfant est pauvrement vêtu.
4. Mon père est gravement malade.
5. Ne parlez pas bruyamment.
6. Ne traitez pas les animaux cruellement.
7. Cet homme parle éloquemment.

LECTURE

Les vêtements.

Pour nous garantir¹ non seulement du froid, mais aussi de la pluie, des rayons trop ardents du soleil, des poussières, etc., il nous faut des habits², des vêtements.

Les végétaux et les animaux nous fournissent les matières nécessaires à la confection de nos vêtements.

Les animaux nous fournissent le cuir, la laine, la soie et les fourrures. Les végétaux nous donnent le lin, le coton et le chanvre.

Avec la laine on fait le drap, la flanelle. Avec la soie on fait les soieries. Avec le coton on fabrique le calicot, la cretonne, la percale. La toile est faite avec le lin ou le chanvre. Nos chaussures sont faites avec le cuir.

Questions.

1. De quoi nous préservent nos vêtements? — 2. Quelles matières servent à les confectionner? — 3. Que nous fournissent les animaux? — 4. Que nous donnent les végétaux? — 5. Que fait-on avec la laine? — avec la soie? — avec le coton? — avec le lin? — avec le chanvre? — avec le cuir?

Mon costume.

Les habits que je porte habituellement sont : une flanelle, une chemise, des bas ou des chaussettes, une paire de bottines ou de souliers, un pantalon, un gilet, un veston et une cravate.

En hiver, j'ai des vêtements plus chauds avec des bas de laine et une pèlerine. Quand il fait bien froid, j'enroule un cache-nez autour du cou.

Comme coiffure, en hiver, je porte une casquette ou un chapeau de feutre; en été, un chapeau de paille.

Quand il pleut, je prends mon parapluie ou mon imperméable.

Mes vêtements sont toujours propres, sans taches et soigneusement brossés.

Questions.

1. De quelle couleur est votre chemise? — votre pantalon? — votre veston? — votre cravate? — 2. Quels vêtements portez-vous en été? — 3. Portez-vous une casquette ou un chapeau de paille? — 4. Quels vêtements portez-vous en hiver? — 5. Que prenez-vous quand il pleut? — 6. Quels soins prenez-vous de vos vêtements?

Le costume de ma sœur.

Ma sœur met un jupon, une jupe et une blouse ou une robe d'une seule pièce¹. Sur la robe, elle porte une ceinture. À l'école, elle met un tablier par-dessus sa robe. Elle noue ses cheveux avec un ruban rouge.

Ses souliers sont en cuir de couleur. Elle ne porte pas de chaussettes; elle a des bas.

Parfois, elle met un manteau, et se coiffe² d'une toque ou d'un béret.

Questions.

1. Quels vêtements porte votre sœur?—2. Que porte-t-elle sur la robe? —3. Porte-t-elle des chaussettes ou des bas? —4. De quelle couleur sont ses souliers? —5. Porte-t-elle un béret ou une toque?

Proverbes.

L'habit ne fait pas le moine.

Mieux vaut être que paraître.

Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.

TRENTE-CINQUIÈME LEÇON

GRAMMAIRE

LA CONJONCTION

Les principales conjonctions sont :

Et καί.	Car διότι.	Lorsque ὅτε, ὅταν.
Ou ἢ.	Donec λοιπόν.	Quand ὅταν.
Ni οὔτε.	Que ὅτι, ἴνα.	Quoique καίτοι.
Mais ἀλλά.	Si ἕάν.	Puisque ἀφοῦ, ἐπειδή.
Or ὅθεν.	Comme ὡς, καθὼς, ἐπειδή.	

EXERCICE. — Conjonctions.

Soulignez les conjonctions.

1. Nous ne pourrions vivre sans manger ni boire. 2. Quand vous avez bien chaud, ne buvez pas d'eau froide. 3. Si vous mangez trop de fruits, vous tomberez malades. 4. Comme il pleut, je ne sortirai pas. 5. Prenez votre parapluie ou votre imperméable. 6. Je trouve que vous avez raison.

THÈME. — Conjonctions.

1. Πάρετε τὰς γραφίδας σας καὶ γράψατε. 2. Ὁ Γεώργιος ἀναγινώσκει καλῶς, ἀλλὰ γράφει κακῶς. 3. Θ' ἀναχωρήσω ἂν ὁ καιρὸς εἶνε ὠραῖος. 4. Μὴ χάνετε τὸν καιρὸν, διότι εἶνε πολῦτιμος (précieux). 5. Θὰ ἐλθωμεν ὅλοι ἀφοῦ τὸ ἐπιθυμεῖτε. 6. Μὴ εἴσθε οὔτε φλύαροι (bavards) οὔτε ἀδιάκριτοι (indiscrets). 7. Πρέπει νὰ ἐργάζεται (travailler) ὅταν τις (ον) εἶνε νέος.

La gymnastique.

Pour se développer régulièrement, notre corps a besoin d'exercice.

Les personnes qui travaillent aux champs ont ordinairement plus de santé et plus de force que les ouvriers de la ville; elles exercent leurs membres à des travaux pénibles, mais sains, quand ils ne sont pas excessifs.

Le meilleur exercice du corps est celui qui est réglé et méthodique: on l'appelle la *gymnastique*.

Il développe tour à tour tous les muscles du corps.

Les enfants qui font de la gymnastique deviennent agiles et robustes.

BRUNOT BONY.

Questions.

1. De quoi notre corps a-t-il besoin pour se développer régulièrement? — 2. Pourquoi les travailleurs des champs ont-ils ordinairement une bonne santé? — 3. Quel est le meilleur exercice du corps? — 4. Pourquoi devez-vous faire de la gymnastique?

Grammaire.

Relevez les conjonctions contenues dans le texte.

TRENTE - SIXIÈME LEÇON

LECTURE

Sois propre.

Pour être bien portant, il faut être propre.

Le matin, à ton lever, lave-toi avec soin la tête, les bras, la poitrine.

Ne crains pas l'eau froide. D'abord, c'est honteux pour un enfant robuste d'avoir peur de l'eau¹; ensuite, c'est une sottise.

L'eau est ta meilleure amie. Elle te donne des joues roses, des bras vigoureux, une forte poitrine. Elle fera de toi² un vaillant petit homme.

Aime l'eau froide si tu aimes la santé.

L'eau froide et l'air pur sont les deux meilleurs médecins.

Dr É. PÉCAUT.

Questions.

1. Que faut-il pour être bien portant?—2. Pourquoi un enfant ne doit-il pas craindre l'eau froide? — 3. Que doit-il faire le matin, à son lever?— 4. Quels sont les deux meilleurs médecins?

Aimer et travailler.

Mes chers amis, vous êtes petits, vous êtes gais, c'est l'âge heureux. Eh bien, voulez-vous — je ne dis pas être toujours heureux, car ce n'est pas facile, — mais voulez-vous n'être jamais tout à fait malheureux? Il faut pour cela deux choses très simples: *aimer* et *travailler*.

Aimez bien qui vous aime¹; aimez aujourd'hui vos parents, aimez votre mère, ce qui vous apprendra doucement à aimer votre patrie, notre mère à tous².

Et puis travaillez. Maintenant, vous travaillez à vous instruire, à devenir des hommes; et, quand vous avez bien travaillé et que³ vous avez contenté vos maîtres, est-ce que vous n'êtes pas plus légers, plus dispos? C'est toujours ainsi: travaillez et vous aurez la conscience satisfaite.

Et quand la conscience est satisfaite et que⁴ le cœur est content, on ne peut pas être entièrement malheureux.

VICTOR HUGO

Grand poète français (1802-1885).

Questions.

1. Que faut-il pour n'être pas malheureux?—2. Qui faut-il aimer tout d'abord? Et ensuite?— 3. Pourquoi faut-il travailler?

VERBES IRRÉGULIERS

ALLER.

Présent de l'Indicatif: Je **vais**, tu **vas**, il **va**, nous **allons**, vous **allez**, ils **vont**.—Imparfait: J'**allais**.—Passé simple: J'**allai**.—Futur: J'**irai**, tu **iras**, il **ira**, etc.—Conditionnel: J'**irais**.—Impératif: **va**, **allons**, **allez**.—Participe présent: **allant**.—Participe passé: **allé**, **allée**.

Le verbe *aller* se conjugue avec l'auxiliaire être aux temps composés: je **suis allé**, j'**étais allé**, etc.

Conjuguez aux mêmes temps: Aller à l'école. Aller à la campagne. Aller en voyage.

ENVOYER.

Présent de l'Indicatif: J'**envoie**, tu **envoies**, il **envoie**, nous **envoyons**, vous **envoyez**, ils **envoient**.—Imparfait: J'**envoyais**.—Passé simple: J'**envoyai**.—Futur: J'**enverrai**.—Conditionnel: J'**enverrais**.—Impératif: **envoie**, **envoyons**, **envoyez**.—Participe présent: **envoyant**.—Participe passé: **envoyé**, **envoyée**.

Le verbe *envoyer* se conjugue avec l'auxiliaire avoir aux temps composés: j'**ai envoyé**, j'**avais envoyé**, etc.

Conjuguez: Envoyer une lettre. Renvoyer du gymnase les mauvais élèves.

COURIR.

Présent de l'Indicatif: Je **cours**, tu **cours**, il **court**, nous **courons**, vous **courez**, ils **courent**.—Imparfait: Je **courais**.—Passé simple: Je **courus**, tu **courus**, il **courut**, nous **courûmes**, vous **courûtes**, ils **coururent**.—Futur: Je **courrai**.—Conditionnel: Je **courrais**.—Impératif: **cours**, **courons**, **courez**.—Participe présent: **courant**.—Participe passé: **couru**, **courue**.

Le verbe *courir* se conjugue avec l'auxiliaire avoir aux temps composés: j'**ai couru**, j'**avais couru**, etc.

Conjuguez: Courir vite. Parcourir tout le pays.

MENTIR.

Présent de l'Indicatif: Je **mens**, tu **mens**, il **ment**, nous **mentons**, vous **mentez**, ils **mentent**.—Imparfait: Je **mentais**.—Passé simple: Je **mentis**.—Futur: Je **mentirai**.—Conditionnel: Je **mentirais**.—Impératif: **mens**, **mentons**, **mentez**.—Participe présent: **mentant**.—Participe passé: **menti**, **mentie**.

Le verbe *mentir* se conjugue avec l'auxiliaire **avoir** aux temps composés: **j'ai menti**, **j'avais menti**, etc.

Remarque.— **Sentir** se conjugue comme *mentir*.

Conjuguez: Sentir une bonne odeur.

OUVRIR.

Présent de l'Indicatif: J'**ouvre**, tu **ouvres**, il **ouvre**, nous **ouvrons**, vous **ouvrez**, ils **ouvrent**.—Imparfait: J'**ouvrais**.—Passé simple: J'**ouvris**.—Futur: J'**ouvrirai**.—Conditionnel: J'**ouvrirais**.—Impératif: **ouvre**, **ouvrons**, **ouvrez**.—Participe présent: **ouvrant**.—Participe passé: **ouvert**, **ouverte**.

Le verbe *ouvrir* se conjugue avec l'auxiliaire **avoir** aux temps composés: **j'ai ouvert**, **j'avais ouvert**, etc.

Remarque.— **Offrir** se conjugue comme *ouvrir*.

Conjuguez: Ouvrir la porte. Couvrir la maison avec des tuiles. Offrir un bouquet de fleurs à sa mère.

PARTIR.

Présent de l'Indicatif: Je **pars**, tu **pars**, il **part**, nous **partons**, vous **partez**, ils **partent**.—Imparfait: Je **partais**.—Passé simple: Je **partis**.—Futur: Je **partirai**.—Conditionnel: Je **partirais**.—Impératif: **pars**, **partons**, **partez**.—Participe présent: **partant**.—Participe passé: **parti**, **partie**.

Le verbe *partir* se conjugue avec l'auxiliaire **être** aux temps composés: **je suis parti**, **j'étais parti**, etc.

Remarque.—**Sortir** se conjugue comme *partir*.

Conjuguez: Partir de bonne heure. Partir en automobile. Sortir de la classe.

TENIR.

Présent de l'Indicatif: Je **tiens**, tu **tiens**, il **tient**, nous **tenons**, vous **tenez**, ils **tiennent**.— Imparfait: Je **tenais**.— Passé simple: Je **tins**, tu **tins**, il **tint**, nous **tîmes**, vous **tîntes**, ils **tinrent**.— Futur: Je **tiendrai**.— Conditionnel: Je **tiendrais**.— Impératif: **tiens**, **tenons**, **tenez**.— Participe présent: **tenant**.— Participe passé: **tenu**, **tenue**.

Le verbe *tenir* se conjugue avec l'auxiliaire **avoir** aux temps composés: **j'ai tenu**, **j'avais tenu**, etc.

Conjuguez: Tenir sa promesse. Obtenir une place. Soutenir son opinion.

VENIR.

Présent de l'Indicatif: Je **viens**, tu **viens**, il **vient**, nous **venons**, vous **venez**, ils **viennent**.— Imparfait: Je **venais**.— Passé simple: Je **vins**, tu **vins**, il **vint**, nous **vîmes**, vous **vîntes**, ils **vinrent**.— Futur: Je **viendrai**.— Conditionnel: Je **viendrais**.— Impératif: **viens**, **venons**, **venez**.— Participe présent: **venant**.— Participe passé: **venu**, **venue**.

Le verbe *venir* se conjugue avec l'auxiliaire **être** aux temps composés: **je suis venu**, **j'étais venu**, etc.

Conjuguez: Venir à l'école. Revenir de voyage. Devenir grand.

POUVOIR.

Présent de l'Indicatif: Je **puis** *ou* **peux**, tu **peux**, il **peut**, nous **pouvons**, vous **pouvez**, ils **peuvent**.— Imparfait: Je **pouvais**.— Passé simple: Je **pus**, tu **pus**, il **put**, nous **pûmes**, vous **pûtes**, ils **purent**.— Futur: Je **pourrai**.— Conditionnel: Je **pourrais**.— Il n'y a pas d'Impératif.— Participe présent: **pouvant**.— Participe passé: **pu** (sans féminin).

Le verbe *pouvoir* se conjugue avec l'auxiliaire **avoir** aux temps composés: **j'ai pu, j'avais pu**, etc.

Conjuguez: Pouvoir parler français.

S A V O I R.

Présent de l'Indicatif: Je **sais**, tu **sais**, il **sait**, nous savons, vous savez, ils savent. — Imparfait: Je savais. — Passé simple: Je **sus**, tu **sus**, il **sut**, nous **sûmes**, vous **sûtes**, ils **surent**. — Futur: Je **saurai**. — Conditionnel: Je **saurais**. — Impératif: **sache**, **sachons**, **sachez**. — Participe présent: **sachant**. — Participe passé: **su**, **sue**.

Le verbe *savoir* se conjugue avec l'auxiliaire **avoir** aux temps composés: **j'ai su, j'avais su**, etc.

Conjuguez: Savoir sa leçon.

V O I R.

Présent de l'Indicatif: Je **vois**, tu **vois**, il **voit**, nous **voyons**, vous **voyez**, ils **voient**. — Imparfait: Je **voyais**. — Passé simple: Je **vis**, tu **vis**, il **vit**, nous **vîmes**, vous **vîtes**, ils **virent**. — Futur: Je **verrai**, tu **verras**, il **verra**, nous **verrons**, vous **verrez**, ils **verront**. — Conditionnel: Je **verrais**. — Impératif: **vois**, **voyons**, **voyez**. — Participe présent: **voyant**. — Participe passé: **vu**, **vue**.

Le verbe *voir* se conjugue avec l'auxiliaire **avoir** aux temps composés: **j'ai vu, j'avais vu**, etc.

Conjuguez: Revoir ses leçons. Revoir ses amis.

V O U L O I R.

Présent de l'Indicatif: Je **veux**, tu **veux**, il **veut**, nous **voulons**, vous **voulez**, ils **veulent**. — Imparfait: Je **voulais**. — Passé simple: Je **voulus**. — Futur: Je **voudrai**, tu **voudras**, il **voudra**, nous **voudrons**, vous **voudrez**, ils **voudront**. — Conditionnel: Je **voudrais**. — Impératif: **veux** ou **veuille**, **veillons**,

veuillez.—Participe présent: voulant.—Participe passé: voulu, voulue.

Le verbe *vouloir* se conjugue avec l'auxiliaire *avoir* aux temps composés: *j'ai voulu, j'avais voulu, etc.*

Conjuguez: Vouloir un livre. Vouloir aller en France.

BOIRE.

Présent de l'Indicatif: Je **bois**, tu **bois**, il **boit**, nous **bu-**
vons, vous **buvez**, ils **boivent**.—Imparfait: Je **buvais**.—Pas-
sé simple: Je **bus**, tu **bus**, il **but**, nous **bûmes**, vous **bûtes**,
ils **burent**.—Futur: Je **boirai**.—Conditionnel: Je **boirais**.—
Impératif: **bois**, **buvs**, **buvez**.—Participe présent: **buvant**.
—Participe passé: **bu**, **bue**.

Le verbe *boire* se conjugue avec l'auxiliaire *avoir* aux temps composés: *j'ai bu, j'avais bu, etc.*

Conjuguez: Boire de l'eau.

CONNAÎTRE.

Présent de l'Indicatif: Je **connais**, tu **connais**, il **connâit**,
nous **connaissons**, vous **connaissez**, ils **connaissent**.—Impar-
fait: Je **connaissais**.—Passé simple: Je **connus**, tu **connus**,
il **connut**, nous **connûmes**, vous **connûtes**, ils **connurent**.—
Futur: Je **connaitrai**.—Conditionnel: Je **connaitrais**.—Im-
pératif: **connais**, **connaissons**, **connaissez**.—Participe pré-
sent: **connaissant**.—Participe passé: **connu**, **connue**.

Le verbe *connaître* se conjugue avec l'auxiliaire *avoir* aux temps composés: *j'ai connu, j'avais connu, etc.*

Remarque.—Le verbe *paraître* se conjugue comme *connaître*.

Conjuguez: Reconnaître son ami. Disparaître rapi-
dement.

D I R E.

Présent de l'Indicatif: Je dis, tu dis, il dit, nous **disons**, vous **dites**, ils **disent**.— Imparfait: Je **disais**.—Passé simple: Je **dis**, tu **dis**, il **dit**, nous **dîmes**, vous **dîtes**, ils **dirent**.—Futur: Je **dirai**.— Conditionnel: Je **dirais**.— Impératif: **dis, disons, dites**.—Participe présent: **disant**.—Participe passé: **dit, dite**.

Le verbe *dire* se conjugue avec l'auxiliaire **avoir** aux temps composés: **j'ai dit, j'avais dit**, etc.

Conjuguez: Dire la vérité. Redire les mêmes choses.

É C R I R E.

Présent de l'Indicatif: J'écris, tu écris, il écrit, nous **écrivons**, vous **écrivez**, ils **écrivent**.— Imparfait: J'**écrivais**.— Passé simple: J'**écrivis**, tu **écrivis**, il **écrivit**, nous **écrivîmes**, vous **écrivîtes**, ils **écrivirent**.— Futur: J'**écrirai**.— Conditionnel: J'**écrivais**.— Impératif: **écris, écrivons, écrivez**.—Participe présent: **écrivant**.—Participe passé: **écrit, écrite**.

Le verbe *écrire* se conjugue avec l'auxiliaire **avoir** aux temps composés: **j'ai écrit, j'avais écrit**, etc.

Conjuguez: Écrire une lettre. Décrire son voyage.

F A I R E.

Présent de l'Indicatif: Je fais, tu fais, il fait, nous **faisons**, vous **faites**, ils **font**.— Imparfait: Je **faisais**.—Passé simple: Je **fis**, tu **fis**, il **fit**, nous **fîmes**, vous **fîtes**, ils **firent**.—Futur: Je **ferai**.— Conditionnel: Je **ferais**.— Impératif: **fais, faisons, faites**.—Participe présent: **faisant**.—Participe passé: **fait, faite**.

Le verbe *faire* se conjugue avec l'auxiliaire **avoir** aux temps composés: **j'ai fait, j'avais fait**, etc.

Conjuguez: Faire attention. Satisfaire ses maîtres.

L I R E.

Présent de l'Indicatif: Je lis, tu lis, il lit, nous **lisons**, vous **lisez**, ils **lisent**. — Imparfait: Je **lisais**. — Passé simple: Je **lus**, tu **lus**, il **lut**, nous **lûmes**, vous **lûtes**, ils **lurent**. — Futur: Je **lirai**. — Conditionnel: Je **lirais**. — Impératif: **lis, lisons, lisez**. — Participe présent: **lisant**. — Participe passé: **lu, lue**.

Le verbe *lire* se conjugue avec l'auxiliaire **avoir** aux temps composés: **j'ai lu, j'avais lu**, etc.

Conjuguez: Lire bien. Relire la lettre.

M E T T R E.

Présent de l'Indicatif: Je mets, tu mets, il met, nous mettons, vous mettez, ils mettent. — Imparfait: Je mettais. — Passé simple: Je **mis**, tu **mis**, il **mit**, nous **mîmes**, vous **mîtes**, ils **mirent**. — Futur: Je mettrai. — Conditionnel: Je mettrais. — Impératif: **mets, mettons, mettez**. — Participe présent: **mettant**. — Participe passé: **mis, mise**.

Le verbe *mettre* se conjugue avec l'auxiliaire **avoir** aux temps composés: **j'ai mis, j'avais mis**, etc.

Conjuguez: Promettre de travailler. Transmettre une bonne nouvelle. Remettre une lettre.

P R E N D R E.

Présent de l'Indicatif: Je prends, tu prends, il prend, nous prenons, vous prenez, ils prennent. — Imparfait: Je **prenais**. — Passé simple: Je **pris**, tu **pris**, il **prit**, nous **prîmes**, vous **prîtes**, ils **prirent**. — Futur: Je prendrai. — Conditionnel: Je prendrais. — Impératif: **prends, prenons, prenez**. — Participe présent: **prenant**. — Participe passé: **pris, prise**.

Le verbe *prendre* se conjugue avec l'auxiliaire **avoir** aux temps composés: **j'ai pris, j'avais pris**, etc.

Conjuguez: Apprendre le français. Comprendre les explications.

NOTES EXPLICATIVES

Notre maison (Page 11).

1. Elle est à deux étages, εἶνε διώροφος. — 2. Bien aéré, εὐάερος. — 3. C'est là que nous conservons, ἐκεῖ διατηροῦμεν.

Une salle à manger (Page 17).

1. Prendre ses repas, τρώγω: Nous prenons nos repas dans la salle à manger, τρώγομεν εἰς τὴν τραπεζαρίαν. Dans quel restaurant prenez-vous vos repas? εἰς ποῖον ἐστιατόριον τρώγετε;

Une maison agréable (Page 41).

1. Entrent à flots, εἰσέρχονται ἀφθόνως. — 2. La pleine lumière du soleil, τὸ ἄπλετον φῶς τοῦ ἡλίου. — 3. Voilà ce qu'il nous faut, ἰδοὺ τί χρειαζόμεθα. — 4. Bien portant, ὑγιής.

Une maison bien tenue (Page 43).

1. Maison bien tenue, οἰκία νοικοκυρευμένη. — 2. La batterie est étincelante de propreté, τὰ μαγειρικά σκεύη λαμποκοποῦν ἀπὸ τὴν καθαριότητα.

Ma famille (Page 49).

1. A quarante-cinq ans, εἶνε τεσσαράκοντα πέντε ἐτῶν. — 2. Moins âgé, μικρότερος τὴν ἡλικίαν.

Soirée en famille (Page 55).

1. C'est un beau spectacle qu'une famille unie, τὸ que ἀμετάφραστον (Γαλλισμός): οἰκογένεια μονοιασμένη εἶνε ὠραῖον θέαμα.

Ce que vous devez à vos parents (Page 63).

1. Voyons, comptons ensemble, ἔλα νὰ λογαριάσωμε μαζί. — 2. Calculez donc, γιὰ λογάρισε.

Les sœurs (Page 65).

1. La main dans la main, πιασμένες χέρι με χέρι.—
2. Sans que l'une à l'autre ressemble, χωρίς να ομοιάζει ή μία με την άλλην, χωρίς να ομοιάζουν.—
3. Tout est commun, όλα είναι κοινά, τὰ ἔχουν όλα κοινά.

Une bonne mère (Page 67).

1. La première debout, πρώτη στο πόδι, ηγείρετο πάντοτε πρώτη.—
2. Au complet, εν πλήρει τάξει.—
3. Ni toi non plus, ούτε και σύ.

La jeune ménagère (Page 69).

1. Elle ouvre les fenêtres toutes grandes, ανοίγει διάπλατα τὰ παράθυρα.—
2. Passe en revue les habits, επιθεωρεῖ τὰ ἐνδύματα.—
3. Ou bien: τὸ bien ἀμετάφραστον.

La grappe de raisin (Page 71).

1. Après l'avoir prise, ἀφοῦ τὸ ἐπῆρε.—
2. 'A son tour, με τὴν σειράν του, καὶ αὐτός.—
3. C'est ainsi que la grappe, τοιουτοτρόπως τὸ τσαμπί.

Le travail du père (Page 73).

1. Les ramages de la gelée, τὰ κλαδιά τῆς παγωνιάς, τὰ κλαδιά τὰ ὁποῖα ἡ παγωνιά σχηματίζει εἰς τὰ τζάμια.—
2. Il voit l'hiver, βλέπει τὸν χειμῶνα, τὰ ἔχνη τοῦ χειμῶνος εἰς τὰ τζάμια.—
3. Malgré sa fatigue, παρὰ τὴν κόπωσίν του, ἂν καὶ εἶνε κατάκοπος.

La maman (Page 75).

1. Dès la naissance, ἐκ γενετῆς, ἀφ' ὅτου γεννηθῶμεν.—
2. Qui jouit de la récompense...? ποῖος χαίρει, αἰσθάνεται χαρὰν διὰ τὴν βράβευσιν; ἡ μήτηρ εἶνε εὐτυχῆς ὅταν βλέπη τὸ παιδί της βραβευόμενον καὶ λυπεῖται ὅταν τὸ βλέπη τιμωρούμενον.

Le cœur d'une mère (Page 76).

1. C'est pour ses enfants qu'elle travaille, διὰ τὰ παι-
διά της ἐργάζεται.—2. Avancé en âge, προβεβηκῶς τὴν ἡλι-
κίαν, εἰς προβεβηκυῖαν ἡλικίαν. — 3. C'est moi qui serai
l'appui, ἐγὼ θὰ γίνω τὸ στήριγμα, ὁ προστάτης. — 4. Il se
mit à travailler, ἤρχισε νὰ ἐργάζεται.— 5. Tout le monde
disait, ὅλος ὁ κόσμος ἔλεγε, ὅλοι ἔλεγαν.

Le corps humain (Page 79).

1. Vous autres garçons, σεῖς τὰ γόρια.

Les cinq doigts de la main (Page 82).

1. Il fait le beau, καμαρώνει.

Une bien curieuse machine (Page 85).

1. Cela doit être, αὐτὸ πρέπει νὰ εἶνε, αὐτὸ θὰ εἶνε.—
2. Aussi bien que le riche, καθὼς καὶ ὁ πλούσιος. — 3. Vous
en avez une, ἔχετε μίαν τοιαύτην.— 4. Ce n'est pas la peine,
μὴ κάμνετε τὸν κόπον.— 5. C'est dans votre poitrine qu'elle
se trouve, εἰς τὸ στῆθος σας εὐρίσκεται.

Les aliments (Page 86).

1. Quand nous avons soif, ὅταν διψῶμεν.

Quelques conseils (Page 87).

1. Prends l'habitude de..., συνείθισε νὰ...— 2. De tout
ce que l'on mange, ἀπὸ ὅλα ὅσα τρώγουν οἱ ἄλλοι.— 3. Dès
que tu n'as plus faim, ἄμα δὲν πεινᾷς πλέον.— 4. Quand tu
es en sueur, ὅταν εἶσαι ἰδρωμένος.

Les vêtements (Page 89).

1. Pour nous garantir, διὰ νὰ προφυλαχθῶμεν.— 2. Il
nous faut des habits, χρειαζόμεθα ἐνδύματα, ἔχομεν ἀνάγκην
ἐνδυμάτων.

Le costume de ma sœur (Page 90).

1. D'une seule pièce, μονοκόμματον.—2. Se coiffe, φορεῖ εἰς τὴν κεφαλὴν.

Sois propre (Page 94).

1. C'est honteux d'avoir peur de l'eau, εἶν' ἐντροπὴ νὰ φοβῆται τὸ νερόν.—2. Elle fera de toi, θὰ σὲ κάμη.

Aimer et travailler (Page 95).

1. Qui vous aime, ὅποιον σᾶς ἀγαπᾷ.— 2. Notre mère à tous, τὴν κοινὴν μητέρα ὅλων μας.— 3. Et que vous avez contenté vos maîtres, καὶ ὅταν ἔχετε εὐχαριστήσῃ τοὺς διδασκάλους σας. — 4. Et que le cœur est content, καὶ ὅταν ἡ καρδιά εἶνε εὐχαριστημένη.

VOCABULAIRE

ΣΗΜΕΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΕΤΜΗΜΕΝΑΙ ΛΕΞΕΙΣ
ΤΟΥ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΥ

ἄλλη σημασία.	Adj.	Adjectif.
— ἐπανάληψις ἀρχικῆς λέξεως.	Adv.	Adverbe.
Ἄνατ. Ἀνατομία.	F.	Féminin.
Ἄριθμ. Ἀριθμητική.	M.	Masculin.
Γεωγρ. Γεωγραφία.	N.	Nom.
Γραμμ. Γραμματική.	Pl.	Pluriel.
Μτχ. Μετοχή.	Prép.	Préposition.
Οὐδ. Οὐδέτερον.	Pron.	Pronom.
Τυπογρ. Τυπογραφία.	V.	Verbe.

VOCABULAIRE

A.

- ablatif, m. ἀφαιρετική (πτώσις).
 abord (d'—), ἐν πρώτοις, κατ' ἀρχάς. Tout d'—, εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς.
 abricot, m. βερούκοκκον.
 absolu, ἀπόλυτος.
 absolument, ἀπολύτως.
 acajou, m. μαόνι.
 accorder (s'), συμφωνῶ.
 accusatif, m. αἰτιατική (πτώσις).
 acheter, ἀγοράζω.
 acier, m. χάλυψ.
 actif, δραστήριος.
 adjectif, m. ἐπίθετον.
 adverbe, m. ἐπίρρημα.
 aéré, ἀερίκος.
 aéroplane, m. ἀεροπλάνον.
 affection, f. ἀγάπη, στοργή.
 affirmation, f. βεβαίωσις. || κα-
 τάφασις.
 âge, m. ἡλικία.
 âgé, ἡλικιωμένος.
 agile, ἐλαφρὸς, εὐκίνητος.
 agrandir, μεγαλῶνω.
 agréable, εὐχάριστος.
 agréablement, εὐχαρίστως.
 aide, f. βοήθεια.
 aider, βοηθῶ.
 aiguille, f. βελόνη.
 aimable, ἀξιαγάπητος.
 aimer, ἀγαπῶ.
 aîné, πρωτότοκος, μεγαλείτερος.
 ainsi, τοιουτοτρόπως, οὕτω.
 air, m. ἀήρ.
 ajouter, προσθέτω.
 aliment, m. τροφή.
 aller, πηγαίνω. || s'en —, ἀνα-
 χωρῶ, ἀπέρχομαι.
 allumer, ανάπτω.

- alors, τότε.
 âme, f. ψυχή.
 ami, m. φίλος.
 amuser, τέρπω. || s'—, διασκε-
 δάζω· χρονοτριβῶ.
 an, m. ἔτος.
 ancien, ἀρχαῖος, παλαιός.
 André, ὁ Ἀνδρέας.
 animal, m. ζῶον.
 anneau, m. δακτυλίδι.
 année, f. ἔτος.
 annulaire, m. ὁ παράμεσος δά-
 κτυλος.
 apercevoir, διακρίνω, βλέπω,
 παρατηρῶ.
 appartement, m. διαμέρισμα
 οἰκίας.
 appeler, καλῶ.
 appétit, m. ὄρεξις.
 appliqué, ἐπιμελής.
 apporter, φέρω.
 apprendre, μανθάνω. || διδάσκω.
 appuyi, m. στηρίγμα.
 appuyer, στηρίζω. || s'—, στη-
 ρίζομαι.
 après, prép. μετὰ (χρον.).
 après-midi, m. ἀπόγευμα.
 arbre, m. δένδρον.
 arbuste, m. θάμνος, δενδράκι.
 ardent, φλογερός.
 argent, m. ἀργυρος. || χρῆμα.
 armoire, f. ἐρμάριον.
 arriver, ἔρχομαι, φθάνω.
 artère, f. ἀρτηρία.
 article, m. Γραμμ. ἄρθρον.
 aspiré, δασύς. H—, τὸ δασὺ h.
 assez, ἀρκετὰ.
 assiette, f. πινάκιον, πιάτον.
 assis, καθήμενος.
 assurément, βεβαίως.
 assurer (s'—), βεβαιοῦμαι.

atelier, m. ἐργαστήριον.
 Athènes, αἱ Ἀθηναίαι.
 attendre, περιμένω.
 attentif, προσεκτικός.
 attention, f. προσοχή.
 aujourd'hui, σήμερον.
 auprès (de), πλησίον.
 auriculaire, m. ὁ μικρὸς δάκτυλος, ὁ ὠτίτης.
 aussi, ἐπίσης. || τόσον. — bien que, καθὼς καί.
 automobile, f. αὐτοκίνητον.
 autour (de), περίξ.
 autre, ἄλλος.
 autrefois, ἄλλοτε.
 auxiliaire, βοηθητικός.
 avant, prép. πρό, πρὶν.
 avancer (s'), προβαίνω, προχωρῶ.
 avec, prép. μέ, μαζί.
 avoir, ἔχω.

B.

bague, f. δακτυλίδι.
 balayer, σαρώνω.
 balcon, m. ἐξώστης.
 harbe, f. γένειον.
 barrière, f. φράκτης, κιγκλίδωμα.
 bas, m. περικνημῖς, κάλτσα.
 bâtiment, m. κτίριον.
 bâtir, κτίζω.
 batterie, f. — de cuisine, τὰ μαγειρικά σκεύη.
 battre, κτυπῶ.
 beau, ὄρατος. Faire le —, καμαρώνω.
 beaucoup, πολύ.
 bel (fém. belle), ὄρατος.
 béret, m. γυναικεῖος πῖλος, μπερές.
 besoin, m. ἀνάγκη.
 beurre, m. βούτυρον.

bien, καλῶς. || πολύ. || Eh —! λοιπόν!
 bientôt, μετ' ὀλίγον. || ταχέως.
 bière, f. ζύθος.
 blanc (f. blanche), λευκός.
 blancheur, f. λευκότης.
 blanchissage, m. πλύσις. || τὰ πλυστικά.
 blé, m. σίτος.
 blesser, πληγώνω, τραυματίζω.
 blond, ξανθός.
 blouse, f. βλοῦζα.
 bœuf, m. βους, βόδι. || βοδινὸν (κρέας).
 boire, πίνω.
 bois, m. δάσος. || ξύλον. De —, ξύλινος.
 boisson, f. ποτόν.
 boîte, f. κουτί.
 bon, ἀγαθός, καλός.
 bonhomme (petit —), ἀνθρωπάκος.
 bonne, f. ὑπηρέτρια. — à tout faire, ὑπηρέτρια κάμνουσα ὅλας τὰς ἐργασίας.
 bottine, f. σκαρπίνι.
 bouche, f. στόμα.
 boucher, m. κρεοπώλης.
 bougeoir, m. κηροπήγιον με λαβήν.
 boulanger, m. ἄρτοποιός, ἄρτοπώλης.
 bouquet, m. ἀνθοδέσμη.
 bourse, f. βελάντιον.
 bouteille, f. φιάλη.
 bras, m. βραχίον.
 brave, γενναῖος. || καλός, ἀγαθός.
 briller, λάμπω.
 brique, f. τούβλον.
 brosse, f. βουρτσα.
 brosser, βουρτσίζω.
 bruit, m. θόρυβος, κρότος.
 brûler, καίω. || se —, καίομαι.
 brun, μελαχροινός.

bruyamment, θορυβωδώς.
buffet, m. σκευοθήκη, μπουφές.
bureau, m. γραφείον.
burette, f. φιαλίδιον.

C.

cabinet, m. μικρὸν δωμάτιον.
cache-nez, m. μάλλινον περι-
λαίμιον.
cadet, δευτερότοκος.
café, m. καφές.
cahier, m. τετράδιον.
calculer, ὑπολογίζω, λογαριά-
ζω.
calicot, m. τσίτι.
calmer, καταπραΰνω.
campagne, f. ἐξοχή.
canapé, m. ἀνάκλιτρον, κα-
ναπέξ.
cannelle, f. καννέλα.
car, διότι.
carafe, f. φιάλη.
cardinaux (adjectifs numé-
raux —), ἀπόλυτα ἀριθμητι-
κά ἐπίθετα.
carotte, f. καρότον.
carré, adj. τετράγωνος.
carré, n. m. πρασιά κήπου.
carreau, m. ὕαλος, τζάμι πα-
ραθόρου.
cartable, m. χαρτοφύλαξ.
carte, f. Γεωγρ. χάρτης.
cas, m. Γραμμ. πτώσις.
casquette, f. πηλήκιον.
casserole, f. χύτρα.
cave, f. ὑπόγειον.
ce, cet, f. cette, οὗτος, αὕτη,
τοῦτο, αὐτός, αὐτή, αὐτό.
ceinture, f. ζώνη.
cela, τοῦτο, ἐκεῖνο.
celui, f. celle, ἐκεῖνος, ἐκεῖνη.
celui-ci, celle-ci, οὗτος, αὕτη.
cent, ἑκατόν.
centre, m. κέντρον.

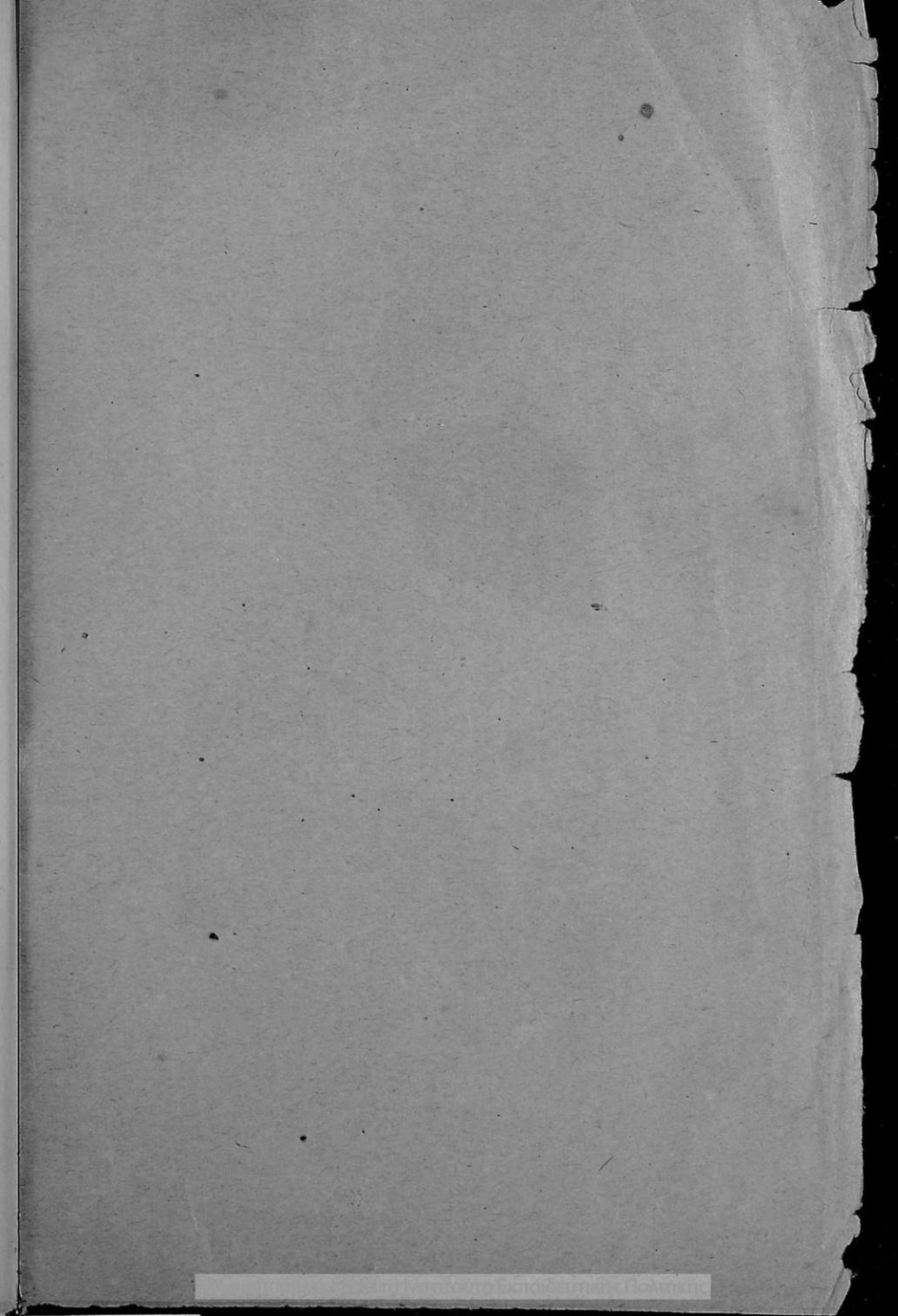
ce pendant, ἐν τούτοις, καὶ ὅμως.
cerise, f. κεράσιον.
cerisier, m. κερασεά.
certain, τις, κάποιος.
certainement, βεβαίως.
cerveau, m. ἐγκέφαλος.
cesser, παύω.
c'est-à-dire, δηλαδή.
ceux, ἐκεῖνοι.
chacun, ἕκαστος.
chagrin, m. θλίψις, λύπη.
chair, f. σάρξ, κρέας.
chaise, f. κάθισμα, καθέκλα.
chambre, f. δωμάτιον. — à cou-
cher, κοιτών.
champ, m. ἀγρός.
changer, μεταβάλλω, τρέπω. ||
οὐδ. μεταβάλλομαι.
chanter, ᾄδω, τραγουδῶ.
chanvre, m. ἡ κόνναβις.
chapeau, m. πῖλος.
chaque, ἕκαστος.
charger, φορτώνω. || ἐπιφορτίζω.
chat, m. γαλή.
châtain, καστανός.
chaud, adj. ζεστός.
chaud, n. m. ζέστη. Avoir —,
καυσώνω.
chaumière, f. καλύβη.
chaussette, f. κοντή περικνημῖς.
chaussure, f. ὑπόδημα.
chef, m. ἀρχηγός. — de famille,
οικογενειάρχης.
chemin, m. ὁδός, δρόμος.
cheminée, f. ἐστία, τζάκι. || κα-
πνοδόχη.
chemise, f. ὑποκάμισον.
chêne, m. δρῦς.
cher, προσφιλέης. || ἀκριβός.
chercher, ζητῶ, γυρεύω.
cheval, m. ἵππος.
cheveux, m. pl. μαλλιά.
cheville, f. — du pied, ἀστρά-
γαλος, τὰ σφυρά.
chez, prép. παρὰ, εἰς (τινος).

chien, m. κύων, σκύλος.
choisir, ἐκλέγω.
chose, f. πράγμα.
chou, m. λάχανον.
ciel, m. οὐρανός.
cil, m. βλεφαρίς.
cinq, πέντε.
cinquante, πενήκοντα.
circulation, f. κυκλοφορία.
circuler, κυκλοφορῶ.
citer, ἀναφέρω.
citron, m. λεμόνι.
citronnier, m. λεμονιά.
clair, φωτεινός.
clarté, f. φέγγος.
classe, f. τάξις, παράδοσις, μάθημα.
clos, e, mτχ. τοῦ clore, κεκλεισμένος, κλειστός.
cœur, m. καρδιά.
coiffer (se), φερῶ εἰς τὴν κεφαλήν.
coiffure, f. κάλυμμα τῆς κεφαλῆς.
coin, m. γωνία.
colline, f. λόφος.
combien de, πόσος, -η, -ον, πόσοι, -αι, -α.
commander, παραγγέλλω.
comme, ὡς, ὅπως, καθώς. || ἐπειδή.
commencer, ἀρχίζω.
comment? πῶς;
commerçant, m. ἔμπορος.
commode, f. ἱματιοθήκη, κομόν.
commode, adj. ἄνετος.
commun, κοινός.
comparaison, f. σύγκρισις.
comparatif, m. τὸ συγκριτικόν.
complet, πλήρης.
complément, m. συμπλήρωμα.
— direct, ἄμεσον συμπλήρωμα. — indirect, ἔμμεσον συμπλήρωμα.

composé, σύνθετος.
composer, συγκροτῶ. || se —, σύγκειμαι.
composition, f. σύνθεσις.
comprendre, περιλαμβάνω. || ἐννοῶ, καταλαμβάνω.
compte, m. ὑπολογισμός, λογαριασμός.
compter, μετρῶ, λογαριάζω.
conditionnel, m. ὑποθετικὴ (ἔγκλισις).
conduire, ἄγω, ὀδηγῶ.
confection, f. κατασκευή.
confectionner, κατασκευάζω.
conjonction, f. σύνδεσμος.
conjugaison, f. συζυγία, κλίσις.
conjuguer, κλίνω (ρῆμα).
connaître, γνωρίζω.
conscience, f. συνείδησις.
conseil, m. συμβουλή.
conserver, διατηρῶ.
consolant, παραμυθητικός, παρήγορος.
consonne, f. σύμφωνον.
contenir, περιέχω.
content, εὐχαριστήσιμος.
contenter, εὐχαριστῶ (τινα).
conter, διηγούμαι.
contracter (se), συναιροῦμαι.
contre, prép. κατά, ἐναντίον. || παρά, πλησίον.
convenable, κατάλληλος, ἀρκοπιερ, ἀντιγράφω. || μόνων.
corps, m. σῶμα.
corridor, m. διάδρομος.
costume, m. ἐνδυμασία.
côte, f. πλευρά.
côté, m. πλευρόν, πλευρά, μέρος. Ἄ —, παραπλευρώς.
coton, m. βάμβαξ.
cou, m. λαιμός.
coucher (se), κατακλίνομαι.
coude, m. ἀγκών.
couler, ρέω, τρέχω.
couleur, f. χρώμα.

410

16^{ος}



410

1605

3065
£ 9

Τιμάται δραχ. 2.50